

POLTI **Vaporetto®**

AVVERTENZE DI SICUREZZA

SAFETY WARNINGS
AVERTISSEMENTS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD
SICHERHEITSHINWEISE
ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA
VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN
OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



POLTI S.p.A. - Via Ferloni, 83
22070 Bulgarograsso (CO) - Italy
www.polti.com

IT - AVVERTENZE DI SICUREZZA



Prima di utilizzare l'apparecchio leggere tutte le avvertenze e le istruzioni fornite. Questo apparecchio è destinato per il solo ed esclusivo uso domestico in interno.



Polti S.p.A. declina tutte le responsabilità per danni e incidenti ed invaliderà la garanzia in caso di uso commerciale e non conforme alle avvertenze ed istruzioni fornite.

SIMBOLI DI SICUREZZA:

ATTENZIONE: Alta temperatura. Pericolo di scottatura!



Se indicato sull'apparecchio non toccare le parti in quanto calde.



ATTENZIONE: Vapore.

Pericolo di scottatura!

AVVERTENZE D'USO:

- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio ad un'altitudine non superiore ai 2000m s.l.m.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere o se vi sono segni di danni visibili o se perde acqua.
- L'apparecchio non deve rimanere incustodito se collegato alla rete elettrica. Scollegare la spina dalla presa di corrente quando non lo si utilizza o dopo l'uso o prima di eseguire la manutenzione
- Versare nel serbatoio o in caldaia esclusivamente l'acqua o la miscela di acqua indicata nel capitolo "Quale acqua utilizzare". Non sono consentiti additivi, detersivi e altre sostanze di alcun tipo a meno che non siano autorizzate da Polti.
- Il vapore non deve essere diretto verso apparecchiature contenenti componenti elettrici e/o elettronici come l'interno dei

forni, su sostanze tossiche, acidi, solventi, detergenti, sostanze corrosive, sostanze esplosive. Utilizzare l'apparecchio lontano da sostanze pericolose.

- Non dirigere il getto di vapore sull'apparecchio.
- Non dirigere il getto di vapore verso persone e animali.
- Non posizionare l'apparecchio vicino a fonti di calore come camini, stufe, forni.
- Non ostruire le aperture e le griglie poste sull'apparecchio.
- Non appoggiare l'apparecchio su superfici morbide come la fodera dell'asse da stiro.
- L'apparecchio non deve essere riposto fino a quando non si è raffreddato.
- Utilizzare l'apposita maniglia per il trasporto. Non tirare per il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione come maniglia. Non sollevare l'apparecchio dal cavo di alimentazione o dai tubi vapore/aspirazione.
- Non dirigere il getto di vapore su abiti indossati.
- Panni e stracci e tessuti su cui è stata fatta una profonda vaporizzazione raggiungono temperature molto alte superiori a 100°C. Attendere qualche minuto verificando che si siano raffreddati prima di maneggiarli. Evitare quindi il contatto con la pelle se sono stati appena vaporizzati.
- Prima di trattare a vapore le superfici (pavimenti in legno, laminati, moquette, tappeti, pelli e tessuti e comunque tutte le superfici, in particolare quelle più delicate e/o trattate) consultare le istruzioni del fabbricante della superficie da trattare o del fornitore/installatore ed eseguire sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non vi sia deterioramento, cambiamento di colore o deformazione e che la superficie resista alle temperature del vapore erogato.
- Durante l'uso mantenere il prodotto in posizione orizzontale e su superfici stabili.
- Il blocco vapore presente sull'impugnatura garantisce una maggiore sicurezza, in quanto impedisce l'attivazione involontaria e accidentale dell'erogazione di vapore da parte dei bambini o persone che non conoscono il funzionamento dell'apparecchio. Quando il vapore non viene utilizzato inse-

rire il blocco vapore. Per riprendere l'erogazione riportare il tasto in posizione iniziale.

- Accertarsi, prima di collegare l'apparecchio alla corrente, che il tasto di emissione continua di vapore non sia inserito (se presente).

AVVERTENZA PER SICUREZZA ELETTRICA

- Collegare l'apparecchio a una singola presa di corrente dotata di messa terra assicurandosi che sia parte di un impianto elettrico conforme alle leggi vigenti con tensione compresa tra 220-240V e frequenza 50-60Hz. Non utilizzare prese multiple.
- Assicurarsi che eventuali prolunghe utilizzate siano certificate per un uso a 16 A e con conduttore di terra.
- Spegnerne sempre l'apparecchio prima di scollegarlo dalla rete elettrica (se è presente l'interruttore generale)
- Scollegare la spina dalla presa della corrente impugnandola. Non tirare dal cavo.
- Svolgere completamente i cavi prima di collegarsi alla rete elettrica
- Non tirare o stratonare i cavi, né sottoporli a tensioni (torsioni, schiacciature, stirature); tenerli lontani da superfici e parti calde e/o affilate; evitare che vengano a contatto con le parti calde dell'apparecchio o del ferro da stiro (optional), che vengano schiacciati da porte, sportelli. Non tendere i cavi su spigoli tirandoli. Evitare che i cavi vengano calpestati. Non avvolgere i cavi intorno all'apparecchio.
- Non toccare né usare l'apparecchio se si è a piedi scalzi e/o con corpo o piedi bagnati.
- Non utilizzare in piscine contenenti acqua. Non utilizzare l'apparecchio vicino a recipienti pieni d'acqua come ad esempio lavandini, vasche da bagno, piscine.
- Non immergere l'apparecchio compreso cavo e spina in acqua o altri liquidi.
- La spina deve essere rimossa dalla presa di corrente prima che il serbatoio / caldaia sia riempito di acqua.
- Non bisogna aprire l'apertura di riempimento durante l'uso.

RIEMPIMENTO PER MACCHINE CON TAPPO DI SICUREZZA

- Appena si apre il tappo e la caldaia è ancora calda, non effettuare il riempimento anche se la presa di corrente è staccata; l'acqua fredda, a contatto con la caldaia calda e vuota evapora provocando uno spruzzo di vapore che potrebbe causare ustioni a contatto con la pelle; riempire solo quando la caldaia è fredda e comunque quando si effettua il riempimento tenere sempre lontano il viso dall'imboccatura della caldaia.
 - Se manca l'acqua procedere come segue:
 - Spegnere l'interruttore caldaia (☞) se presente.
 - Assicurarsi che l'acqua e quindi il vapore sia completamente esaurito azionando il pulsante vapore.
 - Spegnere l'apparecchio e staccare la spina di alimentazione dalla rete elettrica.
 - Attendere 10 minuti e, allontanando il viso da sopra il tappo o l'imboccatura rimuovere il tappo di sicurezza svitandolo senza doverlo forzare. (***)
 - Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno altri 10 minuti.
 - Riempire la caldaia con acqua come riportato nelle istruzioni e comunque mai direttamente sotto l'acqua corrente.
 - Rimettere il tappo di sicurezza assicurandosi che sia completamente avvitato.
- (***) ATTENZIONE: Se durante lo svitamento il tappo gira a vuoto o se si verificano fughe di vapore interrompere immediatamente l'operazione assicurandosi che l'apparecchio sia spento scollegando il cavo alimentazione dalla presa. Attendere quindi che l'apparecchio si raffreddi (almeno 2 ore) e svitare il tappo prima di procedere alla rimozione.
- Utilizzare sempre l'apparecchio con il tappo di sicurezza in dotazione o un suo ricambio originale.
 - Non collegare la spina alla presa di corrente se il tappo non è avvitato accuratamente.
 - Prima di accendere l'apparecchio assicurarsi che nessun oggetto ostruisca l'imbocco della caldaia (bottiglia di riempimento, imbuto né altri oggetti). Assicurarsi che il tappo sia avvitato correttamente; se si verificassero fughe di vapore dal tappo, spegnere la caldaia, staccare il cavo alimentazione, attendere 2 ore che l'apparecchio si raffreddi e svitare il tappo.

Controllare lo stato del tappo e della sua guarnizione. Se il tappo è integro riavvitarlo completamente. Se continua a fuoriuscire vapore dal tappo, portare l'apparecchio al più vicino centro di assistenza tecnica.

- Verificare periodicamente lo stato del tappo e della sua guarnizione. In caso di urto e caduta il tappo potrebbe non essere più sicuro. Sostituirlo con ricambi originali o sostituire la guarnizione
- Se il tappo gira a vuoto vuol dire che c'è ancora pressione e quindi temperatura in caldaia. Non forzare mai l'apertura del tappo sia quando l'apparecchio è in funzione che a caldaia spenta e scollegata dalla rete elettrica.
- Non utilizzare alcun attrezzo per svitare il tappo. Se non fosse più rimovibile anche ad apparecchio freddo rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
- L'utilizzo di tappi non originali Polti è da ritenersi non conforme e costituisce rischio di incidenti.

AVVERTENZE DI MANUTENZIONE

- Non effettuare mai operazioni di smontaggio e manutenzione se non limitatamente a quelle riportate nelle avvertenze ed istruzioni. In caso di guasto o malfunzionamento non effettuare operazioni di riparazione autonomamente. Se si effettuano operazioni errate e non consentite si corre il rischio di incidenti. Contattare sempre i Centri di Assistenza Tecnica autorizzati.
- Se il cavo di alimentazione e del ferro da stiro (optional) sono danneggiati, essi devono essere sostituiti dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. Non utilizzare l'apparecchio con i cavi danneggiati. Non sostituire la spina del cavo di alimentazione. Utilizzare solo ricambi originali Polti.
- Le aperture destinate al riempimento, la decalcificazione, al risciacquo o ispezione che sono sotto pressione non devono essere aperte durante l'uso e fino a che c'è acqua calda in caldaia. (solo per pulitori a vapore o generatori a vapore con recipienti in pressione).
- Negli apparecchi con tappo di sicurezza l'apparecchio non va

- mai riempito finché c'è vapore, pressione e acqua in caldaia.
- Per effettuare le operazioni di manutenzione (decalcificazione, risciacquo, ispezione) della caldaia in pressione con acqua calda all'interno scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente per almeno 2 ore, controllare che sia freddo e quindi rimuovere il tappo svitandolo con attenzione. Per le operazioni manutenzione dove sia previsto il collegamento alla rete elettrica come, ad esempio il "Self Cleaning" prestare attenzione ai getti di vapore e acqua calda.
 - Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di minori di 8 anni quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente o in fase di raffreddamento.
 - Tenere tutti i componenti dell'imballo lontano dalla portata dei bambini, non sono un giocattolo. Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento.
 - Non posizionare il prodotto vicino a campi elettromagnetici come la piastra ad induzione.
 - Riavvolgere il cavo quando l'apparecchio non è in uso.

RISCHI CONNESSI ALL'USO DEL FERRO DA STIRO ACCESSORIO (solo per i modelli di POLTI VAPORETTO compatibili)

- Il ferro deve essere utilizzato posizionandolo su una superficie stabile, piana e resistente al calore. Se si utilizza il poggiaferro, assicurarsi di appoggiarlo su una superficie stabile.
- Utilizzare il ferro con l'eventuale tappetino poggiaferro (fisso o amovibile in dotazione o ricambio originale)
- Non appoggiare il ferro sulla base se sprovvista di tappetino poggiaferro.
- Nel caso si stirasse da seduti, prestare cura che il getto di vapore non sia diretto verso le proprie gambe.
- Non lasciare incustodito il ferro con il vapore attivato.
- Stirare solo su sostegni resistenti al calore e che lascino permeare il vapore.
- Nel riporre il ferro sul suo supporto, assicurarsi che la superficie su cui è posizionato il supporto sia stabile.
- Il ferro deve essere usato e riposto su una superficie piana stabile.

- Il ferro non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere o se vi sono segni di danni visibili o se perde acqua.
- Non posare l'apparecchio caldo su superfici sensibili al calore.
- Nel caso si stirasse da seduti, prestare cura che il getto di vapore non sia diretto verso le proprie gambe. Il vapore potrebbe causare delle scottature.
- Non lasciare il ferro senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.



Ai sensi della direttiva Europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnarlo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale, attenendosi alle disposizioni/Regolamento del Comune di riferimento. Questo apparecchio è conforme alla Direttiva EU 2011/65/UE.

EN - SAFETY WARNINGS



Before using the appliance, read all the warnings and instructions provided. This appliance is intended for indoor



domestic use only. Polti S.p.A. will consider the warranty void and accept no liability for damages or accidents in cases of commercial use or use which does not comply with the warnings and instructions provided.

SAFETY SYMBOLS:

WARNING: High temperature. Risk of scalding!



If shown on the appliance, do not touch, as parts may be very hot.



WARNING: Steam.
Risk of scalding!

WARNINGS FOR USE:

- The appliance may be used by people with diminished physical, sensory or mental abilities, or by people with no experience or necessary knowledge, provided that they are supervised. They may also use the appliance after they have received instructions on its safe use and upon the understanding of its the inherent dangers. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance at altitudes of greater than 2,000 m a.s.l.
- This appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it leaks.
- The appliance must not be left unattended if plugged in to the mains. Disconnect the plug from the socket when not in use, after use and before performing maintenance operations.
- Only pour water or the water mix indicated in the chapter “Which water to use” into the tank and boiler. No additives, detergents or other substances of any type are permitted unless they have been approved by Polti.
- The steam must not be directed towards equipment containing electrical and/or electronic components such as inside ovens, towards toxic substances, acids, solvents, detergents,

corrosive substances, explosive substances. Keep the appliance far from dangerous substances during use.

- Do not aim the steam jet at the appliance.
- Do not direct the steam jet towards people and animals.
- Do not place the appliance near sources of heat such as fireplaces, stoves and ovens.
- Do not obstruct the openings and grills on the appliance.
- Do not rest the appliance on soft surfaces like the ironing board cover.
- Do not put the appliance away until it has cooled down.
- Use the special carry handle for transport. Do not pull the power cable. Do not use the power cable as a handle. Do not lift the appliance using the power cable or the steam hoses/vacuum tubes.
- Do not direct the steam jet on clothes while they are being worn.
- Cloths and rags and fabrics which have been subjected to a deep steam reach very high temperatures, above 100°C. Wait a few minutes and check that they have cooled before handling them. Therefore, avoid contact with the skin if they have just been steamed.
- Before treating surfaces with steam (wood floors, laminates, carpets, rugs, leather and fabrics and, in general, all surfaces, in particular delicate and/or treated ones) consult the instructions of the manufacturer of the surface to be treated or of the supplier/installer and always test on a hidden part or sample first. Allow the steamed part to dry to check that there is no deterioration, change of colour or deformation and that the surface resists the temperatures of the dispensed steam.
- Keep the product upright and on a stable surface while in use.
- The steam lock on the handle guarantees greater safety, as it prevents the accidental activation of steam delivery by children or people who are unaware of the function of the appliance. When steam is not being used, engage the steam lock. To continue steam delivery, return the switch to its original position.
- Before connecting the appliance to the mains, ensure that the continuous steam jet button (if present) is not pressed.

ELECTRICAL SAFETY WARNINGS

- Plug the appliance into a single grounded socket, making sure that the socket is part of an electrical system that complies with applicable laws, with a voltage of between 220-240V and a frequency of 50-60Hz. Do not use multi-socket outlets.
- Make sure that any extension leads used are certified for use at 16 A and have an earth connection.
- Always turn the appliance off before unplugging it (if it has a main power switch).
- Grasp the plug to disconnect it from the socket. Do not pull it out by the cable.
- Unwind cables completely before plugging into the mains.
- Do not pull or shake the cables, or subject them to tension (twisting, crushing, stretching); keep them away from hot and/or sharp surfaces and parts; ensure they do not come into contact with the hot parts of the appliance or of the iron (optional); ensure they are not crushed by doors. Do not pull cables tight around corners. Avoid treading on the cables. Do not wrap cables around the appliance.
- Do not touch or use the appliance barefoot and/or with wet body or feet.
- Do not use in pools containing water. Do not use the appliance near containers full of water, e.g. sinks, baths and swimming pools.
- Do not immerse the appliance, including the power cable and plug, in water or other liquids.
- Remove the plug from the power socket before filling the tank/boiler with water.
- Do not open the filling hole during use.

FILLING APPLIANCES WITH A SAFETY CAP

- Immediately after the cap has been opened, while the boiler is still hot, wait before filling the appliance, even if it has been unplugged from the mains. On contact with the hot, empty boiler, cold water will evaporate and produce a spray of steam, which can cause burns where it contacts the skin. Only fill the boiler when it is cold, and always keep your face away from the mouth of the boiler when filling.

- If there is no water, proceed as follows:
 - Turn off the boiler switch (🔌), if present.
 - Make sure that all existing water, and therefore steam, has completely run out by pressing the steam button.
 - Switch the appliance off and unplug it from the mains.
 - Wait 10 minutes and then, keeping your face well away from the cap and the mouth of the boiler, remove the safety cap by unscrewing it without using force. (***)
 - Leave the appliance to cool down for at least 10 more minutes.
 - Fill the boiler back up with water as described in the instructions, never by placing it directly below running water.
 - Put the safety cap back on, checking that it is fully tightened. (***) ATTENTION: If, while unscrewing it, the cap spins freely or if steam is escaping, stop the operation immediately and make sure that the appliance is switched off with the cable unplugged from the mains. Then, wait for the appliance to cool down (at least 2 hours) and unscrew the cap before removal.
- Always use the appliance with the safety cap supplied or an original replacement part.
- Do not plug it into the electrical socket if the cap is not fully tightened.
- Before turning the appliance on, check that there is nothing blocking the mouth of the boiler (filler bottle, funnel, or other objects). Check that the cap is correctly tightened. If steam is escaping from the cap, switch off the boiler, unplug the power cable, wait for 2 hours for the appliance to cool, and then unscrew the cap. Check the condition of the cap and its seal. If the cap is in good condition, screw it back on completely. If steam continues to escape from the cap, take the appliance to the nearest authorised service centre.
- Check the condition of the cap and its seal regularly. Impact and being dropped may compromise the safety of the cap. Replace with an original spare part or replace the seal.
- If the cap spins freely, this indicates that the boiler is still pressurised and, therefore, hot. Never force the cap open, whether the appliance is switched on or the boiler is switched off and the appliance is disconnected from the mains.

- Do not use tools to unscrew the cap. If the cap cannot be removed, even once the appliance has cooled, go to your nearest authorised service centre.
- Using non-original Polti safety caps constitutes improper use and can lead to accidents.

WARNINGS FOR MAINTENANCE

- Never disassemble or carry out maintenance on the appliance apart from that indicated in the warnings and instructions. In the event of a fault or malfunction, do not try and repair the appliance yourself. Incorrect use or non-observance of the instructions herein may lead to serious accidents. Always contact Authorised Service Centres.
- If the power cord and the iron cable (optional) are damaged, they must be replaced by the manufacturer, its technical assistance service or a service provider with similar qualifications to prevent any risk to health. Do not use the appliance with damaged cables. Do not change the plug on the power cable. Only use original Polti parts.
- Openings intended to be used for filling, descaling, rinsing or inspection which are pressurised must not be opened during use or while there is hot water in the boiler (only for steam cleaners or steam generators with pressure vessels).
- Appliances with a safety cap must never be filled while there is still steam or water in the boiler or while it is pressurised.
- In order to carry out maintenance operations (decalcification, rinsing, inspection) on pressurised boilers containing hot water, unplug the appliance from the electrical socket for at least 2 hours. Once cold, remove the cap by carefully unscrewing it. For maintenance operations which require the appliance to be connected to the mains, such as “Self Cleaning”, be vigilant of steam jets and hot water to avoid risks to health.
- Keep the appliance and the power cable out of the reach of children under 8 years of age when the appliance is plugged in or is cooling down.
- Keep all the parts of the packaging out of the reach of children; they are not toys. Keep the plastic bag out of the reach of children: danger of suffocation.

- Do not position the product near electromagnetic fields such as the induction plate.
- Re-wind the cable when the appliance is not in use.

RISKS ASSOCIATED WITH THE USE OF THE IRON ACCESSORY (only for compatible POLTI VAPORETTO models)

- The iron must be used by placing it on a stable, flat and heat resistant surface. If using the iron rest, make sure to place it on a stable surface.
- Whenever possible, use the iron with the iron rest (fixed or removable as provided, or an original replacement).
- Do not lean the iron on its base if you are not using an iron rest mat.
- If ironing whilst sitting down, take care to ensure that the steam jet is not angled towards your legs.
- Do not leave the iron unattended when the steam is activated.
- Iron only on supports that are heat resistant and which allow the steam to permeate.
- When placing the iron on its stand, make sure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron must be used and stored on a stable flat surface.
- The iron must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it leaks.
- Do not lay the hot appliance on surfaces sensitive to heat.
- If ironing whilst sitting down, take care to ensure that the steam jet is not angled towards your legs. Steam can scald.
- Never leave the iron unattended when it is plugged in.

 Pursuant to European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic equipment, this appliance must not be disposed of with domestic waste, but sent to an official collection facility in compliance with the provisions/Regulations of the Municipality of reference. This appliance complies with EU Directive 2011/65/EU.

FR - AVERTISSEMENTS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ



Avant d'utiliser l'appareil, lire l'ensemble des avertissements et des instructions fournis. Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique en intérieur.



Polti S.p.A. décline toute responsabilité en cas de dommages et d'accidents et annulera la garantie en cas d'utilisation commerciale et non conforme aux avertissements et instructions fournis.

SYMBOLES DE SÉCURITÉ :

ATTENTION : Température élevée. Danger de brûlure !



Si cela est indiqué sur l'appareil, ne pas toucher les parties qui sont chaudes.



ATTENTION : Vapeur.
Danger de brûlure !

AVERTISSEMENTS LORS DE L'UTILISATION :

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui ne possèdent pas l'expérience ou les connaissances nécessaires, sauf si elles sont surveillées ou ont été préalablement informées sur l'utilisation en toute sécurité du produit et sur les dangers liés au produit. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Utiliser l'appareil à une altitude maximale de 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.
- Ne pas utiliser cet appareil s'il est tombé, s'il présente des signes de dommages visibles ou s'il perd de l'eau.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur. Débrancher la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé, après l'avoir utilisé ou avant toute opération d'entretien.
- Verser dans le réservoir ou dans la chaudière uniquement de l'eau ou le mélange d'eau indiqué dans le chapitre « Quelle eau utiliser ». Aucun additif, détergent et aucune autre substance ne sont autorisés, sauf indication de Polti.
- Ne pas diriger la vapeur vers des équipements contenant des

composants électriques et/ou électroniques, comme l'intérieur des fours, sur des substances toxiques, acides, détergentes, corrosives, explosives ou des solvants. Utiliser l'appareil à l'écart des substances dangereuses.

- Ne pas diriger le jet de vapeur sur l'appareil.
- Ne pas diriger le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que cheminées, poêles et fours.
- Ne pas obstruer les orifices et les grilles situés sur l'appareil.
- Ne pas poser l'appareil sur des surfaces souples comme la housse de la table à repasser.
- Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.
- Utiliser la poignée pour transporter l'appareil. Ne pas tirer sur le câble d'alimentation. Ne pas utiliser le câble comme poignée. Ne pas soulever l'appareil par le câble d'alimentation ou par les tubes vapeur/aspiration.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur les vêtements que l'on porte.
- Les chiffons, torchons et tissus sur lesquels une quantité de vapeur a été libérée atteignent des températures largement supérieures à 100 °C. Attendre quelques minutes et vérifier qu'ils ont refroidi avant de les utiliser. Éviter tout contact avec la peau s'ils sont encore chauds.
- Avant de traiter les surfaces à la vapeur (sols en bois, stratifiés, moquette, tapis, cuirs et tissus et toute autre surface, notamment celles délicates et/ou traitées), consulter les consignes du fabricant de la surface à traiter ou du fournisseur / poseur et effectuer toujours un essai sur une partie non visible ou sur un échantillon. Laisser sécher la zone traitée pour vérifier qu'il n'y a pas eu de détérioration, de changement de couleur ou de déformation et que la surface résiste bien à la température de la vapeur.
- Durant l'utilisation, maintenir le produit à l'horizontale et sur une surface stable.
- Le verrou de vapeur sur la poignée offre une plus grande sécurité, car il empêche l'activation involontaire et accidentelle de la distribution de vapeur par des enfants ou des personnes qui ne connaissent pas le fonctionnement de l'appareil. Lorsque

l'on n'utilise pas la vapeur, insérer le verrou de vapeur. Pour distribuer de nouveau de la vapeur, replacer la touche dans la position d'origine.

- S'assurer, avant de brancher l'appareil au réseau, que la touche jet de vapeur continu n'est pas activée (le cas échéant).

AVERTISSEMENT POUR LA SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Brancher l'appareil à une prise de courant dotée de mise à la terre en s'assurant qu'elle fait partie d'une installation électrique conforme aux lois en vigueur avec une tension comprise entre 220 et 240 V et une fréquence de 50-60 Hz. Ne pas utiliser de multiprises.
- S'assurer que les éventuelles rallonges utilisées sont certifiées pour une utilisation à 16 A et avec un conducteur de terre.
- Toujours éteindre l'appareil avant de le débrancher du secteur (si l'interrupteur général est présent).
- Débrancher la fiche de la prise de courant en la tenant fermement. Ne pas tirer le câble.
- Dérouler complètement les câbles avant de le brancher sur le secteur.
- Ne pas tirer les câbles et ne pas les soumettre à des tensions (torsions, écrasements, étirements) ; les maintenir à l'écart des surfaces et parties chaudes et/ou tranchantes ; éviter qu'ils entrent en contact avec les éléments chauds de l'appareil ou du fer à repasser (en option), ou qu'ils soient écrasés par des portes. Ne pas tendre les câbles sur des arêtes. Éviter de piétiner les câbles. Ne pas enrouler les câbles autour de l'appareil.
- Ne pas toucher ni utiliser l'appareil pieds nus et/ou avec le corps ou les pieds mouillés.
- Ne pas utiliser dans des piscines contenant de l'eau. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de récipients pleins d'eau comme les éviers, les baignoires, les piscines.
- Ne pas plonger l'appareil avec le câble et la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- La fiche doit être débranchée de la prise avant de remplir le réservoir / la chaudière d'eau.
- Ne pas ouvrir l'ouverture de remplissage pendant l'utilisation.

REPLISSAGE POUR LES MACHINES AVEC BOUCHON DE SÉCURITÉ

- Dès que l'on ouvre le bouchon de sécurité et lorsque la chaudière est encore chaude, ne pas effectuer le remplissage, même si la prise est débranchée ; l'eau froide, en contact avec la chaudière chaude et vide, s'évapore, provoquant un jet de vapeur qui peut causer des brûlures au contact de la peau ; remplir uniquement lorsque la chaudière est froide et en tout état de cause, chaque fois que l'on effectue le remplissage, éloigner le visage de l'entrée de la chaudière.
- En cas de manque d'eau, procéder comme suit :
 - Éteindre l'interrupteur de la chaudière (☞), le cas échéant.
 - S'assurer que l'eau et la vapeur soient complètement épuisées en actionnant le bouton de vapeur.
 - Éteindre l'appareil et débrancher la prise électrique.
 - Attendre 10 minutes et retirer le bouchon de sécurité en le dévissant sans forcer, en veillant à éloigner le visage du bouchon ou de l'orifice de remplissage. (***)
 - Laisser l'appareil refroidir pendant encore 10 minutes au moins.
 - Remplir la chaudière d'eau comme indiqué dans les instructions et jamais directement sous l'eau courante.
 - Remettre le bouchon de sécurité, en vérifiant qu'il est complètement vissé.

(***) ATTENTION : Si en dévissant le bouchon, celui-ci tourne à vide ou si de la vapeur s'échappe du bouchon, arrêter immédiatement l'opération et s'assurer que l'appareil est éteint en débranchant le câble d'alimentation de la prise. Ensuite, attendre que l'appareil refroidisse (au moins 2 heures) et dévisser le bouchon avant de l'enlever.
- Toujours utiliser l'appareil avec le bouchon de sécurité fourni ou une pièce de rechange d'origine.
- Ne pas brancher la fiche à la prise de courant si le bouchon n'est pas soigneusement vissé.
- Avant d'allumer l'appareil, s'assurer qu'aucun objet ne bloque l'entrée de la chaudière (bouteille de remplissage, entonnoir ou autres objets). Vérifier que le bouchon est bien vissé ; si de la vapeur s'échappe du bouchon, éteindre la chaudière, dé-

brancher le câble d'alimentation, attendre 2 heures que l'appareil refroidisse, puis dévisser le bouchon. Contrôler l'état du bouchon et de son joint. Si le bouchon est intact, le revisser complètement. Si de la vapeur continue de s'échapper du bouchon, porter l'appareil au SAV le plus proche.

- Contrôler périodiquement l'état du bouchon et de son joint. En cas de choc et de chute, le bouchon pourrait ne plus être sûr. Le remplacer par des pièces de rechange d'origine ou remplacer le joint.
- Si le bouchon tourne à vide, cela signifie qu'il y a encore de la pression et que la chaudière est encore chaude. Ne jamais forcer l'ouverture du bouchon lorsque l'appareil est en marche et lorsque la chaudière est éteinte et débranchée du secteur.
- Ne pas utiliser d'outils pour desserrer le bouchon. S'il n'est plus possible de l'enlever, même lorsque l'appareil est froid, contacter un SAV agréé.
- L'utilisation de bouchons non d'origine Polti est non conforme et présente un risque d'accident.

AVERTISSEMENTS EN MATIÈRE D'ENTRETIEN

- Ne jamais démonter l'appareil ou exécuter des opérations de maintenance autres que celles indiquées dans les avertissements et les instructions. En cas de panne ou de dysfonctionnement, ne pas effectuer de réparations soi-même. En cas de manipulations erronées et non autorisées, il existe un risque d'accidents. Toujours contacter les SAV agréés.
- Si le câble d'alimentation et celui du fer (en option) sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger. Ne pas utiliser l'appareil avec des câbles endommagés. Ne pas remplacer la fiche du câble d'alimentation. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine Polti.
- Les ouvertures de remplissage, de détartrage, de rinçage ou d'inspection qui sont sous pression ne doivent pas être ouvertes pendant l'utilisation et tant qu'il y a de l'eau chaude dans la chaudière (uniquement pour les nettoyeurs vapeur ou les générateurs de vapeur avec récipient sous pression).


- Les appareils avec bouchon de sécurité ne doivent pas être remplis en présence de vapeur, de pression et d'eau dans la chaudière.
- Pour effectuer les opérations d'entretien (détartrage, rinçage, inspection) de la chaudière sous pression avec de l'eau chaude à l'intérieur, débrancher l'appareil de la prise de courant pendant au moins 2 heures, vérifier qu'il est froid puis retirer le bouchon en le dévissant attentivement. Pour les opérations d'entretien prévoyant le branchement au réseau électrique comme le « Self Cleaning », faire attention aux jets de vapeur et d'eau chaude.
- Garder l'appareil et le câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans quand l'appareil est branché à la prise de courant ou pendant qu'il refroidit.
- Conserver tous les composants de l'emballage hors de la portée des enfants : ce ne sont pas des jouets. Conserver le sachet en plastique hors de la portée des enfants : risque d'étouffement.
- Ne pas placer le produit à proximité de champs électromagnétiques, comme les plaques à induction.
- Enrouler le câble lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

RISQUES LIÉS À L'UTILISATION DU FER À REPASSER ACCESSOIRE (uniquement pour les modèles de POLTI VAPORETTO compatibles)

- Utiliser le fer en le plaçant sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur. En cas d'utilisation du tapis repose-fer, s'assurer de le poser sur une surface stable.
- Utiliser le fer avec le tapis repose-fer, le cas échéant (fixe ou amovible fourni ou élément d'origine)
- Ne pas poser le fer sur la base sans le tapis repose-fer.
- En cas de repassage en position assise, veiller à ce que le jet de vapeur ne soit pas dirigé vers les jambes.
- Ne pas laisser le fer sans surveillance avec la vapeur activée.
- Repasser uniquement sur des supports résistants à la chaleur et qui laissent passer la vapeur.
- En posant le fer sur son support, s'assurer que la surface sur

laquelle est placé le support est stable.

- Le fer doit être utilisé et posé sur une surface plane et stable.
- Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il présente des signes de dommages visibles ou s'il perd de l'eau.
- Ne posez pas l'appareil chaud sur une surface sensible à la chaleur.
- En cas de repassage en position assise, veiller à ce que le jet de vapeur ne soit pas dirigé vers les jambes. La vapeur pourrait causer des brûlures.
- Ne pas laisser le fer sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau.

 Conformément à la Directive européenne 2012/19/UE en matière d'équipements électriques et électroniques, ne pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères ; le remettre à un centre de collecte officiel, en suivant les dispositions/réglementations émises par la municipalité. Cet appareil est conforme à la Directive UE 2011/65/UE.

ES - ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



Antes de leer el aparato, leer todas las advertencias y las instrucciones suministradas. Este aparato está destinado



exclusivamente al uso doméstico interno. Polti S.p.A. no se hace responsable por daños y accidentes e invalidará la garantía en caso de uso comercial que no cumpla las advertencias y las instrucciones suministradas.

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD:

ATENCIÓN: Alta temperatura. ¡Peligro de quemaduras!



Si está indicado en el aparato, no tocar las partes, ya que están calientes.



ATENCIÓN: Vapor.
¡Peligro de quemaduras!

ADVERTENCIAS DE USO:

- El aparato lo pueden utilizar personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o del conocimiento necesario, siempre que sea con supervisión o tras haber recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y la comprensión de los peligros inherentes al mismo. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Utilizar el aparato a una altitud que no supere los 2000m s.n.m.
- Este aparato no se debe utilizar si se ha caído, si se observan daños visibles o si pierde agua.
- El aparato no debe permanecer sin vigilancia si está conectado a la red eléctrica. Desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente cuando no se esté utilizando el aparato, después de haberlo usado o antes de efectuar el mantenimiento.
- Echar en el depósito o en la caldera exclusivamente el agua o la mezcla de agua indicada en el capítulo “Qué agua utilizar”. No se permiten aditivos, detergentes y otras sustancias de ningún tipo, a no ser que estén autorizados por Polti.
- El vapor no se debe dirigir contra aparatos que contengan componentes eléctricos o electrónicos, como el interior de los hornos, ni sobre sustancias tóxicas, ácidos, disolventes, deter-

gentes, sustancias corrosivas o sustancias explosivas. Utilizar el aparato lejos de sustancias peligrosas.

- No dirigir el chorro de vapor contra el aparato.
- No dirigir el chorro de vapor contra personas ni animales.
- No colocar el aparato cerca de fuentes de calor como chimeneas, estufas u hornos.
- No obstruir las aperturas y las rejillas situadas en el aparato.
- No colocar el aparato en superficies blandas, como el forro de la tabla de planchar.
- El aparato no se debe guardar hasta que no se enfríe.
- Utilizar el asa correspondiente para el transporte. No tirar del cable de alimentación. No utilizar el cable de alimentación como asa. No levantar el aparato por el cable de alimentación o por los tubos de vapor/aspiración.
- No dirigir el chorro de vapor hacia las prendas que se lleve puestas.
- Los paños, trapos y tejidos en los que se haya hecho una vaporización profunda alcanzan temperaturas muy altas, superiores a los 100°C. Esperar unos minutos comprobando que se hayan enfriado antes de tocarlos. Por tanto, evitar el contacto con la piel si se acaban de vaporizar.
- Antes de tratar con vapor las superficies (suelos de madera, laminados, moquetas, alfombras, pieles y tejidos, así como cualquier superficie, especialmente las delicadas o tratadas), consultar las instrucciones del fabricante de la superficie que se desea tratar o del instalador/proveedor y realizar siempre una prueba sobre una parte que quede oculta o sobre una muestra. Dejar secar la parte vaporizada para comprobar que no haya ningún deterioro, cambio de color o deformación y que la superficie resista a las temperaturas del vapor suministrado.
- Durante el uso, mantener el producto en posición horizontal y sobre superficies estables.
- El bloqueo de vapor presente en la empuñadura garantiza una mayor seguridad, ya que impide la activación involuntaria y accidental de la aplicación de vapor por parte de niños o personas que no conozcan el funcionamiento del aparato. Cuando el vapor no se utiliza, activar el bloqueo de vapor. Para volver a vaporizar, devolver el botón a la posición inicial.

- Antes de conectar el aparato a la corriente, asegurarse de que el botón de emisión continua de vapor no esté encendido (si está presente).

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Conectar el aparato a una sola toma de corriente con conexión a tierra asegurándose de que forme parte de un sistema eléctrico que cumpla las leyes vigentes con tensión de entre 220-240V y frecuencia de 50-60Hz. No utilizar tomas múltiples.
- Asegurarse de que los posibles alargadores utilizados estén certificados para un uso a 16 A y con conductor de tierra.
- Apagar siempre el aparato antes de desconectarlo de la red eléctrica (si cuenta con un interruptor general).
- Desconectar el enchufe de la toma de corriente sujetándolo. No tirar del cable.
- Desenrollar completamente los cables antes de conectarlos a la red eléctrica.
- No tirar de los cables ni zarandearlos o someterlos a tensiones (torsiones, aplastamientos o tirones); mantenerlos lejos de superficies y partes calientes o afiladas; evitar que entren en contacto con las partes calientes del aparato o de la plancha (opcional) o que queden aplastados en puertas o similares. No tensar los cables sobre esquinas tirando de él. Evitar pisar los cables. No enrollar los cables en torno al aparato.
- No tocar ni usar el aparato si se está con los pies descalzos y/o con el cuerpo o los pies mojados.
- No utilizar en piscinas con agua. No utilizar el aparato cerca de recipientes llenos de agua como por ejemplo lavabos, bañeras y piscinas.
- No sumergir el aparato, incluidos el cable y el enchufe, en agua u otros líquidos.
- El enchufe se debe desconectar de la toma de corriente antes de llenar de agua el depósito / caldera.
- No se debe abrir la apertura de llenado durante el uso.

LLENADO PARA MÁQUINAS CON TAPÓN DE SEGURIDAD

- En cuanto se abre el tapón de seguridad con la caldera aún caliente, no llenar, aunque la toma de corriente esté desconectada; el agua fría, en contacto con la caldera caliente y vacía, se evapora, provocando una salida de vapor que podría causar quemaduras en contacto con la piel; llenar sólo cuando la caldera está fría y, en todo caso, cuando se realiza el llenado mantener la cara siempre lejos de la boca de la caldera.
- Si falta agua, seguir este procedimiento:
 - Apagar el interruptor de la caldera (☞) si lo hubiera.
 - Asegurarse de que el agua y, por tanto, el vapor estén completamente agotados accionando el botón de vapor.
 - Apagar el aparato y desconectar el enchufe de alimentación de la toma de red.
 - Esperar 10 minutos y, alejando el rostro de encima del tapón o la boca, quitar el tapón de seguridad aflojándolo sin tener que forzarlo. (***)
 - Dejar que el aparato se enfríe al menos otros 10 minutos.
 - Llenar de agua la caldera como se muestra en las instrucciones y, en todo caso, nunca directamente bajo el agua corriente.
 - Volver a colocar el tapón de seguridad, asegurándose de que esté completamente enroscado.
- (***) ATENCIÓN: Si al desenroscar el tapón éste gira en vacío o se producen fugas de vapor, interrumpir inmediatamente la operación asegurándose de que el aparato esté apagado desconectando el cable de alimentación de la toma. Esperar a que el aparato se enfríe (al menos 2 horas) y desenroscar el tapón antes de la retirada.
- Utilizar siempre el aparato con el tapón de seguridad en dotación o un recambio original.
- No desconectar el enchufe de la toma de corriente si el tapón no está bien apretado.
- Antes de encender el aparato, asegurarse de que ningún objeto obstruya la boca de la caldera (botella de llenado, embuto u otros objetos). Asegurarse de que el tapón esté bien enroscado; si se producen fugas de vapor por el tapón, apagar la caldera, desconectar el cable de alimentación, esperar 2 horas

a que el aparato se enfríe y desenroscar el tapón. Comprobar el estado del tapón y de su junta. Si el tapón está íntegro, volverlo a enroscar completamente. Si sigue saliendo vapor por el tapón, llevar el aparato al centro de asistencia técnica más cercano.

- Comprobar periódicamente el estado del tapón y de su junta. En caso de golpe o caída, el tapón podría dejar de ser seguro. Sustituirlo con piezas de recambio originales o sustituir la junta.
- Si el tapón gira en vacío quiere decir que aún hay presión y, por tanto, temperatura en la caldera. No forzar nunca la apertura del tapón cuando el aparato esté en funcionamiento ni con la caldera apagada y desconectada de la red eléctrica.
- No utilizar ninguna herramienta para desenroscar el tapón. Si no se puede quitar incluso con el aparato frío, acudir a un centro de asistencia autorizado.
- El uso de tapones no originales Polti se debe considerar no conforme y constituye riesgo de accidentes.

ADVERTENCIAS DE MANTENIMIENTO

- No realizar nunca operaciones de desmontaje y mantenimiento excepto las que se incluyen en las advertencias e instrucciones. En caso de avería o mal funcionamiento, no realizar operaciones de reparación de manera autónoma. Si se realizan operaciones incorrectas y no permitidas se corre el peligro de sufrir accidentes. Contactar siempre con los Centros de Asistencia Técnica autorizados.
- Si el cable de alimentación y de la plancha (opcional) están dañados, para evitar peligros es necesario que los sustituyan el fabricante, personal del servicio de atención al cliente o personal cualificado equivalente. No utilizar el aparato con los cables dañados. No sustituir el enchufe del cable de alimentación. Utilizar solamente recambios originales Polti.
- Las aperturas destinadas al llenado, la descalcificación, el enjuague o la inspección que están bajo presión no se deben abrir durante el uso y mientras haya agua en la caldera. (solo para limpiadores a vapor o generadores de vapor con recipientes presurizados).

- En los equipos con tapón de seguridad, el aparato nunca se debe llenar mientras haya vapor, presión y agua en la caldera.
- Para realizar las operaciones de mantenimiento (descalcificación, enjuague e inspección) de la caldera bajo presión con agua caliente dentro, desconectar el aparato de la toma de corriente durante al menos 2 horas, asegurarse de que esté frío y después quitar el tapón desenroscándolo con cuidado. Para las operaciones de mantenimiento donde se prevea la conexión a la red eléctrica como, por ejemplo, el “Self Cleaning”, tener precaución con los chorros de vapor y de agua caliente.
- Mantener el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de los niños menores de 8 años cuando el aparato esté conectado a la toma de corriente o durante su enfriamiento.
- Mantener todos los componentes del embalaje fuera del alcance de los niños, ya que no son un juguete. Mantener la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños: peligro de asfixia.
- No colocar el producto cerca de campos electromagnéticos como la placa de inducción.
- Recoger el cable cuando el aparato no se utilice.

RIESGOS VINCULADOS AL USO DEL ACCESORIO PLANCHA (solo para los modelos de POLTI VAPORETTO compatibles)

- La plancha se debe utilizar posicionándola sobre una superficie estable, llana y resistente al calor. Si se utiliza el reposa plancha, asegurarse de colocarlo en una superficie estable.
- Utilizar la plancha con la alfombrilla reposa plancha específica (fija o amovible en dotación o recambio original)
- No apoyar la plancha sobre la base sin alfombrilla reposa plancha.
- En caso de planchar sentado, asegurarse de que el chorro de vapor no se dirija hacia las piernas.
- No dejar desatendida la plancha con el vapor activado.
- Planchar solo sobre soportes resistentes al calor que dejen pasar el vapor.
- Al colocar la plancha en su soporte, asegurarse de que la superficie en la que está colocado el soporte sea estable.

- La plancha se debe utilizar y colocar sobre una superficie llana estable.
- La plancha no se debe utilizar si se ha caído, si se observan daños visibles o si pierde agua.
- No dejar nunca el aparato caliente sobre superficies sensibles al calor.
- En caso de planchar sentado, asegurarse de que el chorro de vapor no se dirija hacia las piernas. El vapor podría causar quemaduras.
- No dejar la plancha desatendida cuando está conectada a la toma de corriente.



Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE en materia de aparatos eléctricos y electrónicos, no eliminar el aparato junto con los residuos domésticos sino entregarlo a un centro de recogida diferenciada oficial, acatando las disposiciones o Reglamentos del Municipio de referencia. Este aparato cumple la Directiva EU 2011/65/UE.

DE - SICHERHEITSHINWEISE



Vor Gebrauch des Geräts alle Hinweise und mitgelieferten Anweisungen lesen. Dieses Gerät ist ausschließlich für die häusliche Benutzung im Innenbereich bestimmt.



Polti S.p.A. lehnt jegliche Haftung für Schäden und Unfälle ab. Gewerblicher und nicht den mitgelieferten Warnhinweisen und Anweisungen entsprechender Gebrauch führt zum Erlöschen der Garantie.

SICHERHEITSSYMBOLS:

ACHTUNG: Hohe Temperatur. Verbrennungsgefahr!



Wenn auf dem Gerät angegeben, die Teile nicht berühren, da diese heiß sind.



ACHTUNG: Dampf.
Verbrennungsgefahr!

WARNHINWEISE ZUM GEBRAUCH:

- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder die nicht über die nötige Erfahrung oder ausreichenden Kenntnisse verfügen, verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts und die damit verbundenen Gefahren unterwiesen wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Gerät nicht in Höhen über 2000 m ü. M. benutzen.
- Dieses Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, offensichtliche Schäden aufweist oder Wasser austritt.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt sein, sobald es an das Stromnetz angeschlossen ist. Stecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht benutzt wird bzw. nach dem Gebrauch oder vor der Wartung.
- In den Wassertank oder den Dampfkessel ausschließlich Wasser oder Wassergemische füllen, wie in Kapitel „Verwendung des richtigen Wassers“ beschrieben ist. Zusatzstoffe, Reinigungsmittel und andere Stoffe sind nicht zulässig, es sei denn,

sie wurden von Polti genehmigt.

- Der Dampf darf nicht auf Geräte, die elektrische und/oder elektronische Bauteile enthalten, wie z. B. das Backofeninnere, oder auf giftige, saure, ätzende oder explosive Stoffe, Lösungs- oder Reinigungsmittel gerichtet werden. Gerät nicht in der Nähe von gefährlichen Stoffen verwenden.
- Dampfstrahl nicht auf das Gerät richten.
- Dampfstrahl nicht auf Personen und Tiere richten.
- Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Kaminen, Öfen und Backöfen aufstellen.
- Die Öffnungen und Gitter am Gerät nicht verstopfen.
- Gerät nicht auf weiche Oberflächen stellen, wie den Bezug des Bügelbretts.
- Das Gerät darf erst dann verstaubt werden, wenn es vollständig abgekühlt ist.
- Für den Transport den dafür vorgesehenen Tragegriff benutzen. Nicht am Stromkabel ziehen. Das Stromkabel nicht als Griffersatz verwenden. Das Gerät nicht über das Stromkabel oder die Dampf-/Saugrohre anheben.
- Den Dampfstrahl nicht auf angezogene Kleidungsstücke richten.
- Tücher, Lappen und Stoffe, die mit Tiefendampfreinigung behandelt wurden, können sehr hohe Temperaturen über 100°C erreichen. Einige Minuten warten und danach prüfen, ob diese abgekühlt sind, bevor sie verwendet werden. Daher Hautkontakt vermeiden, wenn diese soeben dampfbehandelt worden sind.
- Vor der Dampfbehandlung bestimmter Oberflächen (Bodenbeläge aus Holz, Laminat, Teppichboden, Teppiche, Leder und Textilien bzw. alle Oberflächen, insbesondere diejenigen, die besonders empfindlich und/oder behandelt sind) müssen die Anweisungen des Herstellers der zu behandelnden Oberfläche oder des Lieferanten/Einrichters beachtet werden. Zudem muss immer ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder einem Musterstück erfolgen. Die mit Dampf behandelte Oberfläche trocknen lassen, um sicher zu sein, dass keine Beschädigungen, Farb- oder Formveränderungen eingetreten sind und dass die Oberfläche der Temperatur des abgegebenen Dampf-

fes standhält.

- Während des Gebrauchs die waagrechte Position des Geräts beibehalten und auf stabile Oberflächen achten.
- Die Dampfsperre am Griff garantiert mehr Sicherheit, die eine ungewollte, versehentliche Aktivierung der Dampfabgabe durch Kinder oder Personen, die mit der Funktionsweise nicht vertraut sind, verhindert. Wenn der Dampf nicht eingesetzt wird, die Dampfsperre einschalten. Um die Dampfabgabe fortzusetzen, dieselbe Taste erneut auf ihre anfängliche Position stellen.
- Vor dem Anschluss des Gerätes an den Strom sicherstellen, dass der Knopf für die Ausgabe von permanentem Dampf nicht eingerastet ist (wenn vorhanden).

WARNHINWEISE ZUR ELEKTRISCHEN SICHERHEIT

- Gerät an eine einzelne geerdete Steckdose anschließen und sicherstellen, dass sie Teil einer elektrischen Anlage mit einer Spannung von 220-240 V und einer Frequenz von 50-60 Hz ist, die den geltenden gesetzlichen Vorschriften entspricht. Keine Mehrfachsteckdosen verwenden.
- Sicherstellen, dass eventuell verwendete Verlängerungskabel für einen Gebrauch mit 16 A zertifiziert sind und einen Erdungsleiter haben.
- Bevor das Gerät vom Stromnetz getrennt wird, das Gerät immer ausschalten (wenn ein Hauptschalter vorhanden ist).
- Stecker direkt anfassen, um ihn aus der Steckdose zu ziehen. Nicht am Kabel ziehen.
- Die Kabel vor dem Anschließen an das Stromnetz vollständig abwickeln.
- Die Kabel weder ziehen noch reißen oder Spannungen aussetzen (Verdrehungen, Quetschungen, Dehnungen) und von warmen bzw. scharfkantigen Teilen fern halten; vermeiden, dass sie mit den warmen Teilen des Geräts oder des Bügeleisens (optional) in Kontakt kommen oder dass sie durch Türen oder Klappen gequetscht werden. Die Kabel nicht über Kanten ziehen. Vermeiden, dass auf die Kabel getreten wird. Die Kabel nicht um das Gerät wickeln.
- Das Gerät nicht barfuß und/oder wenn Körper oder Füße nass

sind verwenden.

- Nicht in mit Wasser gefüllten Schwimmbädern verwenden. Das Gerät nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältern, wie Spülbecken, Badewannen und Schwimmbädern verwenden.
- Niemals das Gerät mit Kabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Behälter/Kessel mit Wasser befüllt wird.
- Während des Betriebs darf die Einfüllöffnung nicht geöffnet werden.

FÜLLEN BEI MASCHINEN MIT SICHERHEITVERSCHLUSS

- Sobald sich der Verschluss öffnet und der Dampfkessel noch heiß ist, noch kein Wasser einfüllen, auch wenn der Netzanschluss getrennt ist; kaltes Wasser, das den heißen, leeren Dampfkessel berührt, verdampft und bewirkt einen Dampfstrahl, der bei Hautkontakt Verbrennungen verursachen kann; Wasser erst einfüllen, wenn der Dampfkessel kalt ist und bei der Füllung auf jeden Fall immer das Gesicht vom Zulauf des Dampfkessels fernhalten.
 - Wenn zu wenig Wasser vorhanden ist, wie folgt vorgehen:
 - Kesselschalter (☞) ausschalten, sofern vorhanden.
 - Durch Drücken der Dampftaste sicherstellen, dass das Wasser und somit der Dampf völlig aufgebraucht ist.
 - Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
 - 10 Minuten warten, Gesicht nicht über dem Verschluss oder der Öffnung halten und Sicherheitsverschluss vorsichtig aufdrehen, ohne Gewalt anzuwenden. (***)
 - Gerät mindestens 10 Minuten lang abkühlen lassen.
 - Kessel wie in der Anleitung angegeben mit Wasser füllen, jedoch niemals direkt unter fließendem Wasser.
 - Sicherheitsverschluss wieder vorsichtig zuschrauben und sicherstellen, dass er komplett geschlossen ist.
- (***) ACHTUNG: Sollte beim Abschrauben der Verschluss durchdrehen oder Dampf austreten, den Vorgang sofort unterbrechen und sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist, indem das Netzkabel aus der Steckdose gezogen wird. War-

ten, dass das Gerät abkühlt (mindestens 2 Stunden) und den Verschluss lockern, bevor dieser entfernt wird.

- Gerät immer mit dem mitgelieferten Sicherheitsverschluss oder einem Originalersatzteil verwenden.
- Netzstecker nicht an die Steckdose anschließen, wenn der Verschluss nicht richtig zugeschraubt ist.
- Vor dem Einschalten des Geräts sicherstellen, dass kein Gegenstand den Zulauf zum Dampfkessel verstopft (Füllflasche, Trichter oder andere Gegenstände). Sicherstellen, dass der Verschluss richtig zugeschraubt ist; im Fall von Dampfaustritt aus dem Verschluss den Dampfkessel ausschalten, das Netzkabel trennen, 2 Stunden warten, bis das Gerät abgekühlt ist und den Verschluss abschrauben. Zustand des Verschlusses und seiner Dichtung kontrollieren. Wenn der Verschluss unversehrt ist, diesen wieder komplett zuschrauben. Sollte weiter Dampf am Verschluss entweichen, das Gerät zum nächsten Kundendienstzentrum bringen.
- Regelmäßig den Zustand des Verschlusses und seiner Dichtung kontrollieren. Bei Stoß und Fall könnte der Verschluss nicht mehr sicher sein. Diesen durch ein Originalersatzteil oder aber die Dichtung ersetzen.
- Sollte der Verschluss durchdrehen, ist dies ein Zeichen, dass noch Druck im Dampfkessel ist und dieser somit heiß ist. Öffnen Sie den Verschluss niemals mit Gewalt – weder wenn das Gerät in Betrieb ist, noch wenn der Dampfkessel ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.
- Kein Werkzeug verwenden, um den Verschluss zu lockern. Sollte dieser auch bei kaltem Gerät nicht mehr zu entfernen sein, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Kundendienstzentrum.
- Die Verwendung von nicht Originalverschlüssen der Firma Polti gilt als unsachgemäß und ist mit Unfallgefahr verbunden.

WARNHINWEISE ZUR WARTUNG


- Niemals andere Demontage- oder Wartungsarbeiten vornehmen, als in den Warnhinweisen und Anweisungen angegeben. Im Fall von Schaden oder Betriebsstörung nicht eigenmächtig Reparaturen vornehmen. Bei falschen und unzulässigen Eingriffen besteht Unfallgefahr. Immer die autorisierten Kunden-

dienstzentren kontaktieren.

- Wenn das Netzkabel oder das Kabel des Bügeleisens (optional) beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, vom Kundendienst des Herstellers oder von Fachpersonal ausgetauscht werden, um die Sicherheit nicht zu gefährden. Das Gerät nicht verwenden, wenn die Kabel beschädigt sind. Nicht den Stromkabelstecker auswechseln. Nur Originalersatzteile von Polti verwenden.
- Die Einfüll-, Entkalkungs-, Spül- oder Inspektionsöffnungen, die unter Druck stehen, dürfen während des Betriebs und solange sich heißes Wasser im Kessel befindet nicht geöffnet werden. (nur bei Dampfreinigern oder Dampferzeugern mit Druckbehältern).
- Bei Geräten mit Sicherheitsverschluss darf das Gerät niemals gefüllt werden, solange sich Dampf, Druck und Wasser im Kessel befindet.
- Um die Wartungsarbeiten (Entkalkung, Ausspülen, Inspektion) des unter Druck stehenden Kessels mit darin befindlichem heißem Wasser durchzuführen, das Gerät mindestens 2 Stunden vom Stromnetz trennen, kontrollieren, ob es kalt ist, und den Verschluss vorsichtig abschrauben. Für Wartungsarbeiten, bei denen der Anschluss an das Stromnetz vorgesehen ist, wie z. B. „Self Cleaning“, auf austretenden Dampf und heißes Wasser achten.
- Gerät und Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren halten, wenn dieses an die Steckdose angeschlossen ist oder sich in der Abkühlphase befindet.
- Alle Bestandteile der Verpackung von Kindern fern halten, sie sind kein Spielzeug. Kunststoffbeutel von Kindern fern halten: Erstickungsgefahr.
- Das Produkt nicht in der Nähe von elektromagnetischen Feldern wie Induktionskochplatten positionieren.
- Das Kabel aufwickeln, wenn das Gerät nicht in Verwendung ist.

GEFAHREN IM ZUSAMMENHANG MIT DEM GEBRAUCH DES ZUBEHÖR-BÜGELEISENS (nur bei den kompatiblen POLTI VAPORETTO Modellen)

- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen, ebenen und hitzebeständigen Fläche verwendet werden. Wenn die Bügeleisenunterlage benutzt wird, sicherstellen, dass sie auf einer stabilen Fläche aufliegt.
- Bügeleisen mit der etwaigen Bügeleisenunterlage benutzen (fest oder abnehmbar im Lieferumfang enthalten oder als Originalersatzteil).
- Bügeleisen nicht ohne Bügeleisenunterlage auf die Ablagefläche stellen.
- Wenn im Sitzen gebügelt wird, darauf achten, dass der Dampfstrahl nicht auf die eigenen Beine gerichtet ist.
- Das Gerät mit aktiviertem Dampf nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Nur auf hitzebeständigen, dampfdurchlässigen Unterlagen bügeln.
- Beim Zurückstellen des Bügeleisens in seine Halterung darauf achten, dass die Oberfläche, auf der sich die Halterung befindet, stabil ist.
- Das Bügeleisen muss auf einer flachen und stabilen Oberfläche verwendet und abgestellt werden.
- Das Bügeleisen darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, offensichtliche Schäden aufweist oder wenn Wasser austritt.
- Stellen Sie das heiße Gerät nicht auf hitzeempfindlichen Oberflächen ab.
- Wenn im Sitzen gebügelt wird, darauf achten, dass der Dampfstrahl nicht auf die eigenen Beine gerichtet ist. Der Dampf könnte Verbrennungen verursachen.
- Das Bügeleisen niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.

 Gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte darf das Gerät nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss gemäß den Bestimmungen/Vorschriften Ihrer Gemeinde zu einer offiziellen Müllentsorgungsstelle gebracht werden. Dieses Gerät entspricht der EU-Richtlinie 2011/65/EU.

PT- ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA



Antes de utilizar o aparelho, ler todas as advertências e instruções fornecidas. Este aparelho destina-se exclusi-



vamente a uso doméstico interno. A Polti S.p.A. declina qualquer responsabilidade por danos e incidentes e irá anular a garantia em caso de uso comercial e não conforme com as advertências e instruções fornecidas.

SÍMBOLOS DE SEGURANÇA:

ATENÇÃO: Temperatura alta. Perigo de queimaduras!



Caso esteja indicado no aparelho, não tocar nas suas partes, pois podem estar quentes.



ATENÇÃO: Vapor.
Perigo de queimaduras!

ADVERTÊNCIAS DE UTILIZAÇÃO:

- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento necessário, desde que sejam supervisionadas ou após terem recebido as instruções relativas ao uso seguro do aparelho e à compreensão dos perigos inerentes ao mesmo. As crianças devem ser vigiadas para ter a certeza de que não brincam com o aparelho.
- Utilizar o aparelho a uma altitude não superior a 2000 m a.n.m..
- Este aparelho não deve ser utilizado caso tenha caído ou se houver sinais visíveis ou vazamentos de água.
- O aparelho não deve permanecer sozinho caso esteja conectado à rede elétrica. Desligar a ficha da tomada quando não estiver a ser utilizado, após utilização ou antes da manutenção.
- Deitar no reservatório ou na caldeira exclusivamente água ou a mistura de água indicada no capítulo "Qual água utilizar". Não são permitidos aditivos, detergentes e outro tipo de substâncias, exceto se autorizados pela Polti.
- O vapor não deve ser direcionado para outros aparelhos que contenham componentes elétricos e/ou eletrônicos, como o interior de fornos, sobre substâncias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes, substâncias corrosivas e substâncias explosi-

- vas. Utilizar o aparelho longe de substâncias perigosas.
- Não direcionar o jato de vapor para o aparelho.
 - Não direcionar o jato de vapor para pessoas ou animais.
 - Não posicionar o produto junto a fontes de calor como lareiras, salamandras e fornos.
 - Não obstruir as aberturas e as grelhas inseridas no produto.
 - Não apoiar o aparelho sobre superfícies macias como a cobertura de uma tábua de engomar.
 - O aparelho deve ser guardado apenas depois de arrefecido.
 - Utilizar a pega específica para o transporte. Não puxar pelo cabo de alimentação. Não utilizar o cabo de alimentação como alça. Não levantar o aparelho pelo cabo de alimentação ou pelos tubos de vapor/aspiração.
 - Não direcionar o jato de vapor para as roupas que estiver usando.
 - Panos, trapos e tecidos sobre os quais foi realizada uma vaporização profunda alcançam temperaturas muito elevadas superiores a 100°C. Antes de manuseá-los, esperar alguns minutos para que se arrefeçam. Evitar, então, o contato com a pele caso tenham sido vaporizados.
 - Antes de tratar com vapor as superfícies (pavimentos de madeira, laminados, alcatifa, tapetes, couro, têxteis e todas as superfícies, especialmente as mais delicadas ou tratadas), consultar as instruções do fabricante da superfície a tratar ou do fornecedor/instalador e realizar sempre um teste numa parte escondida ou numa amostra. Deixar secar a parte vaporizada para se certificar de que não há deterioração, mudança de cor ou deformação e que a superfície resiste às temperaturas do vapor utilizado.
 - Durante o uso, manter o produto na posição horizontal e sobre superfícies estáveis.
 - O bloqueio vapor presente no cabo garante uma maior segurança, pois impede a ativação involuntária e acidental da distribuição de vapor por parte de crianças e pessoas que não conhecem o funcionamento do aparelho. Quando o vapor não é utilizado, inserir o bloqueio vapor. Para retomar a distribuição, colocar a tecla na posição inicial.
 - Antes de ligar o aparelho à tomada, verificar se o botão de

emissão contínua de vapor (se presente no modelo adquirido) não está pressionado (se presente).

ADVERTÊNCIA DE SEGURANÇA ELÉTRICA

- Ligar o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra, certificando-se de que esta tomada faz parte de um sistema elétrico em conformidade com as leis em vigor com uma tensão entre 220 V e 240 V e frequência entre 50 Hz e 60 Hz. Não utilizar fichas múltiplas.
- Assegurar-se de que eventuais extensões utilizadas são certificadas para utilização com 16 A e com condutor de terra.
- Desligar sempre o aparelho antes de desconectá-lo da rede elétrica (se presente um interruptor geral).
- Desconectar a ficha da tomada, segurando-a. Não puxar o cabo.
- Desenrolar completamente os cabos antes de os ligar à rede elétrica.
- Não puxar ou abanar os cabos, nem os submeter a tensão (torcer, esmagar, esticar). Mantê-los afastados de superfícies e partes quentes e/ou afiadas. Evitar que entrem em contacto com partes quentes do aparelho ou do ferro de engomar (opcional) ou que sejam esmagados por portas. Não estique os cabos na presença de arestas afiadas. Evitar que os cabos sejam pisados. Não enrolar os cabos à volta do aparelho.
- Não tocar nem usar o aparelho com os pés descalços e/ou com o corpo ou pés molhados.
- Não utilizar em piscinas que contenham água. Não utilizar o aparelho perto de recipientes cheios de água como, por exemplo, pias, banheiras ou piscinas.
- Não imergir o aparelho, incluído o cabo e a ficha, na água ou outros líquidos.
- A ficha deve ser retirada da tomada antes que o depósito/a caldeira seja abastecido de água.
- A abertura de enchimento não deve ser aberta durante a utilização.

ENCHIMENTO PARA MÁQUINAS COM TAMPA DE SEGURANÇA

- Assim que se abre a tampa de segurança e com a caldeira ainda quente, não efetuar o enchimento mesmo se a tomada de corrente estiver desconectada. A água fria, em contacto com a caldeira quente e vazia, evapora formando um jato de vapor que pode provocar queimaduras em contacto com a pele. Reabastecer de água apenas quando a caldeira estiver fria. Quando se efetuar o reabastecimento, deve manter-se sempre o rosto afastado da boca da caldeira.
- Se faltar água, proceder como se segue:
 - Desligar o interruptor da caldeira (☞) se presente.
 - Pressionar o botão do vapor para se certificar de que não há água e que, por conseguinte, não se forma vapor.
 - Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada elétrica.
 - Aguardar 10 minutos e, afastando o rosto da tampa ou abertura, retirar a tampa de segurança, desenroscando-a sem a forçar. (***)
 - Deixar o aparelho arrefecer durante, pelo menos, mais 10 minutos.
 - Encher a caldeira com água conforme indicado nas instruções e nunca diretamente debaixo de água corrente.
 - Voltar a colocar a tampa de segurança, certificando-se que está totalmente fechada.
- (***) ATENÇÃO: Se, durante o desenroscamento, a tampa roda a vazio ou se há fugas de vapor, interromper imediatamente a operação certificando-se de que o aparelho está desligado e desconectando o cabo de alimentação da tomada. Depois, aguardar que o aparelho arrefeça (pelo menos 2 horas) e desenroscar a tampa antes de a retirar.
- Utilizar sempre o aparelho com a tampa de segurança fornecida ou uma sobresselente original.
- Não ligue a ficha à tomada se a tampa não estiver enroscada corretamente.
- Antes de ligar o aparelho, certificar-se de que nenhum objeto obstrui a entrada da caldeira (garrafa de enchimento, funil ou outros objetos). Certificar-se de que a tampa está enroscada corretamente. Se houver fugas de vapor pela tampa, desligar

a caldeira, desconectar o cabo de alimentação, aguardar 2 horas para que o aparelho arrefeça e desenroscar a tampa. Verificar o estado da tampa e da sua junta. Se a tampa estiver em bom estado, enroscá-la totalmente. Se continua a sair vapor pela tampa, levar o aparelho ao Centro de Assistência Técnica mais próximo.

- Verificar periodicamente o estado da tampa e da sua junta. Em caso de colisão e queda, a tampa poderá já não ser segura. Substituí-la com peças originais ou substituir a junta.
- Se a tampa roda a vazio, significa que ainda há pressão e, portanto, a caldeira está quente. Nunca forçar a abertura da tampa, quer seja quando o aparelho está a funcionar, quer tenha a caldeira desligada e desconectada da rede elétrica.
- Não utilizar nenhuma ferramenta para desenroscar a tampa. Se não conseguir desenroscá-la, mesmo com o aparelho frio, contactar um Centro de Assistência Técnica autorizado.
- A utilização de tampas que não sejam originais Polti é considerada não conforme e constitui um risco de acidente.

ADVERTÊNCIAS DE MANUTENÇÃO

- Nunca efetuar operações de desmontagem e manutenção além das indicadas nas presentes advertências e instruções. Em caso de avaria ou de mau funcionamento, não efetuar operações de reparação autonomamente. Caso sejam efetuadas operações erradas e não permitidas, corre-se o risco de provocar acidentes. Contactar sempre os Centros de Assistência Técnica autorizados.
- Se o cabo de alimentação e do ferro de engomar (opcional) estiverem danificados, para evitar perigos é necessário que sejam substituídos pelo fabricante, pelos responsáveis pelo serviço pós-venda ou por um funcionário qualificado equivalente. Não utilizar o aparelho com os cabos danificados. Não substituir a ficha do cabo de alimentação. Utilizar apenas peças originais Polti.
- As aberturas destinadas ao enchimento, descalcificação, enxaguamento ou inspeção que estejam sob pressão não devem ser abertas durante a utilização e enquanto houver água quente na caldeira (apenas para limpadores a vapor ou gera-

dores de vapor com recipientes sob pressão).


- Nos aparelhos com tampa de segurança, o aparelho nunca deve ser enchido enquanto houver vapor, pressão e água na caldeira.
- Para efetuar operações de manutenção (descalcificação, lavagem, inspeção) na caldeira pressurizada com água quente no interior, desligar o aparelho da tomada durante, pelo menos, 2 horas, verificar se está frio e depois remover a tampa, desentrosando-a cuidadosamente. Para operações de manutenção onde está prevista a ligação à rede elétrica, tais como "Self Cleaning", prestar atenção aos jatos de vapor e água quente.
- Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças de idade inferior a 8 anos quando o aparelho estiver ligado à tomada ou em fase de arrefecimento.
- Manter todos os componentes da embalagem fora do alcance das crianças, pois não são brinquedos. Manter o saco de plástico fora do alcance das crianças: perigo de asfixia.
- Não colocar o produto junto a campos eletromagnéticos, tais como placas de indução.
- Enrolar o cabo quando o aparelho não for utilizado.

RISCOS RELACIONADOS COM A UTILIZAÇÃO DO FERRO DE ENGOMAR ACESSÓRIO (apenas para modelos compatíveis POLTI VAPORETTO)

- O ferro deve ser colocado sobre uma superfície estável, plana e resistente ao calor. Caso utilize uma base para apoiar o ferro, assegure-se de que a apoia sobre uma superfície estável.
- Utilizar o ferro com o eventual tapete para apoiar o ferro (fixo ou amovível, fornecido com o ferro ou adquirido como peça de substituição original).
- Não apoiar o ferro na base sem o respetivo tapete para apoiar o ferro.
- Se for utilizar o ferro sentado, prestar atenção para que o jato de vapor não fique direcionado para as pernas.
- Não deixar o ferro sem vigilância com o vapor ativado.
- Engomar sempre em cima de superfícies resistentes ao calor e que deixem o vapor passar.

- Ao recolocar o ferro no seu suporte, certificar-se de que a superfície sobre a qual foi posicionado o suporte é estável.
- O ferro deve ser usado e colocado numa superfície plana estável.
- O ferro não deve ser utilizado caso tenha caído ou se houver sinais de danos visíveis ou vazamentos de água.
- Não deixe o aparelho em aplicação em superfícies sensíveis ao calor.
- Se for utilizar o ferro sentado, prestar atenção para que o jato de vapor não fique direcionado para as pernas. O vapor pode causar queimaduras.
- Não deixar o ferro sozinho quando estiver ligado à rede elétrica.



Nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa a equipamento elétrico e eletrónico, não eliminar o aparelho juntamente com os resíduos domésticos, mas entregá-lo num  centro de reciclagem oficial, cumprindo as disposições/Regulamento do município de referência. Este aparelho está em conformidade com a Diretiva 2011/65/UE.

NL - VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN



Lees voordat u het apparaat gebruikt alle bijgevoegde waarschuwingen en instructies. Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.



Polti S.p.A. wijst alle verantwoordelijkheid voor schade en ongevallen af en verklaart de garantie ongeldig in geval van commercieel gebruik en gebruik dat niet in overeenstemming is met de bijgevoegde waarschuwingen en instructies.

WAARSCHUWINGSSYMBOLLEN:

LET OP: Hoge temperatuur. Gevaar voor brandwonden!



Als dit op het apparaat is aangegeven, raak de onderdelen dan niet aan, aangezien ze heet zijn.



LET OP: Stoom.

Gevaar voor brandwonden!

WAARSCHUWINGEN VOOR HET GEBRUIK:

- Het apparaat mag gebruikt worden door personen met beperkte lichamelijke, sensorische of verstandelijke capaciteiten of door onervaren personen als ze onder toezicht staan of nadat ze geïnformeerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die aan het apparaat verbonden zijn. Kleine kinderen moeten onder toezicht staan om u ervan te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat op een hoogte van maximaal 2000 meter boven het zeeniveau.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden als het gevallen is, als het zichtbare schade vertoont of als het lekt.
- Laat het apparaat niet onbewaakt achter als het aangesloten is op het elektriciteitsnet. Haal de stekker altijd uit het stopcontact als het apparaat niet gebruikt wordt, na het gebruik of voor u onderhoudswerkzaamheden uitvoert
- Vul het reservoir of de ketel uitsluitend met water of met een mengsel van water dat vermeld is in het hoofdstuk "Welk water is geschikt". Het gebruik van additieven, reinigingsmiddelen of andere stoffen van welke aard ook is niet toegestaan, tenzij Polti hiervoor toestemming heeft verleend.

- De stoom mag niet gericht worden op apparatuur die elektrische en/of elektronische onderdelen bevat, zoals de binnenkant van ovens, op giftige stoffen, zuren, oplosmiddelen, reinigingsmiddelen, bijtende stoffen, explosieve stoffen. Gebruik het apparaat niet in de buurt van gevaarlijke stoffen.
- Richt de stoomstraal niet op het apparaat.
- Richt de stoomstraal niet op personen en dieren.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals open haarden, fornuizen, ovens.
- Blokkeer de openingen en de roosters van het apparaat niet.
- Plaats het apparaat niet op zachte oppervlakken, zoals de bekleding van de strijkplank.
- Het apparaat mag pas opgeborgen worden als het afgekoeld is.
- Gebruik de draaghandgreep. Trek niet aan de voedingskabel. Gebruik de voedingskabel niet als handgreep. Til het apparaat niet op met behulp van de voedingskabel of de stoom-/zuigleidingen.
- Richt de stoomstraal niet op kledingstukken terwijl iemand ze draagt.
- Doeken en stoffen die grondig gestoomd zijn kunnen temperaturen bereiken van hoger dan 100°C. Laat ze gedurende een paar minuten afkoelen voor u ze vastpakt. Vermijd bijgevolg contact met de huid als ze pas gestoomd zijn.
- Raadpleeg, voordat u oppervlakken met stoom behandelt (houten vloeren, laminaat, vast tapijt, tapijten, leder en textiel en alle oppervlakken, in het bijzonder delicate en behandelde oppervlakken), eerst de aanwijzingen van de fabrikant van het oppervlak dat u wilt behandelen of van de leverancier/installateur en behandel altijd eerst een onopvallend plekje of een monster. Laat het gestoomde deel drogen om te controleren of er geen aantasting, kleurverandering of vervorming is en of het oppervlak bestand is tegen de temperaturen van de afgegeven stoom.
- Houd het product tijdens het gebruik horizontaal en op een stabiele ondergrond.
- De stoomvergrendeling op de handgreep zorgt voor extra veiligheid, omdat deze voorkomt dat de stoomtoevoer per on-

geluk wordt geactiveerd door kinderen of personen die niet vertrouwd zijn met de bediening van het apparaat. Schakel de stoomvergrendeling in wanneer de stoom niet wordt gebruikt. Om de stoomfunctie opnieuw te hervatten, zet de veiligheidsknop weer in de oorspronkelijke positie.

- Zorg ervoor, voor u het apparaat aansluit op het elektriciteitsnet, dat de knop voor continue stoomafgifte niet ingedrukt is (indien aanwezig).

WAARSCHUWINGEN VOOR DE ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Sluit het apparaat aan op een enkel geaard stopcontact en zorg ervoor dat het deel uitmaakt van een elektrische installatie die voldoet aan de huidige wetgeving met een spanning tussen 220-240V en een frequentie van 50-60Hz. Gebruik geen meervoudige stopcontacten.
- Zorg ervoor dat alle gebruikte verlengsnoeren gecertificeerd zijn voor gebruik bij 16 A en over een aardgeleider beschikken.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt) (indien er een hoofdschakelaar aanwezig is)
- Haal de stekker uit het stopcontact door deze vast te nemen. Trek niet aan de kabel.
- Wikkel de kabels volledig af voor u ze op het elektriciteitsnet aansluit
- Trek noch hard nog zacht aan de kabels, stel ze niet bloot aan spanning (draaien, pletten, uitrekken); houd ze uit de buurt van warme en/of scherpe oppervlakken; vermijd dat ze in contact komen met de warme onderdelen van het apparaat of het strijkijzer (optioneel) en dat ze worden geplet tussen deuren of luiken. Span de kabels niet rond hoeken door eraan te trekken. Zorg ervoor dat er niet op de kabels gestapt wordt. Wikkel de kabels niet rondom het apparaat.
- Raak het apparaat niet aan en gebruik het niet blootsvoets en/of met natte lichaamsdelen of voeten.
- Gebruik het apparaat niet in zwembaden die water bevatten. Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van met water gevulde recipiënten zoals wasbekken, badkuipen, zwembaden.
- Dompel het apparaat, de kabel en de stekker niet onder in wa-

ter of andere vloeistoffen.

- Haal de stekker uit het stopcontact voor u het reservoir / de ketel met water vult.
- De vulopening mag tijdens het gebruik niet worden geopend.

APPARATEN MET EEN VEILIGHEIDSDOP VULLEN

- Vul het apparaat niet zodra de dop geopend is en de ketel nog warm is, ook al is de stekker losgekoppeld van het stopcontact. Het koude water verdampt als het in contact komt met de warme en lege ketel, waardoor een stoomnevel ontstaat die brandwonden kan veroorzaken bij contact met de huid. Vul het apparaat alleen als de ketel afgekoeld is en houd in elk geval uw gezicht verwijderd van de opening van de ketel.
- Ga als volgt te werk als de ketel leeg raakt:
 - Schakel de schakelaar van de ketel (☞) uit, indien aanwezig.
 - Zorg ervoor dat het water, en bijgevolg de stoom, volledig verwijderd wordt door op de stoomknop te drukken.
 - Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
 - Wacht 10 minuten en houd uw gezicht verwijderd van de dop of de opening, draai de veiligheidsdop los zonder hem te forceren en verwijder hem. (***)
 - Laat het apparaat gedurende ten minste 10 minuten afkoelen.
 - Vul de boiler met water zoals aangegeven in de instructies, en hoe dan ook nooit direct onder stromend water.
 - Plaats de veiligheidsdop terug en schroef hem volledig vast. (***) LET OP: Als tijdens het losschroeven de dop draait zonder los te komen of als er stoom lekt, onderbreek de handeling onmiddellijk en schakel het apparaat uit door de stekker uit het stopcontact te halen. Wacht vervolgens tot het apparaat afgekoeld is (ten minste 2 uur), schroef de dop los en verwijder hem.
- Gebruik het apparaat altijd met de meegeleverde veiligheidsdop of een origineel reserveonderdeel.
- Steek de stekker niet in het stopcontact als de dop niet zorgvuldig is vastgedraaid.
- Voordat u het apparaat inschakelt, zorg ervoor dat geen enkel voorwerp de opening van de ketel blokkeert (vulfles, trechter

of andere voorwerpen). Controleer of de dop correct vastgeschroefd is. Als er stoom uit de dop vrijkomt, schakel de ketel uit, koppel de voedingskabel los, wacht 2 uur tot het apparaat afgekoeld is en schroef de dop los. Controleer de staat van de dop en de pakking. Als de dop intact is, schroef hem dan volledig vast. Als er nog steeds stoom uit de dop vrijkomt, breng het apparaat dan naar de dichtstbijzijnde servicedienst.

- Controleer regelmatig de staat van de dop en de pakking. Als het apparaat gestoten of gevallen is, is de dop mogelijk niet meer veilig. Vervang hem met originele reserveonderdelen of vervang de pakking
- Als de dop draait zonder los te komen, betekent dit dat er nog druk, en bijgevolg warmte, aanwezig is in de ketel. Forceer de dop nooit bij het openen, zowel wanneer het apparaat in werking is als wanneer de ketel is uitgeschakeld en losgekoppeld van het elektriciteitsnet.
- Gebruik geen gereedschap om de dop los te draaien. Als hij niet verwijderd kan worden als het apparaat afgekoeld is, neem dan contact op met een erkende servicedienst.
- Het gebruik van niet-originele doppen van Polti moet als niet-conform worden beschouwd en vormt een risico op ongevallen.

ONDERHOUDSWAARSCHUWINGEN

- Voer geen andere ingrepen of onderhoudswerkzaamheden uit dan diegene die vermeld zijn in deze waarschuwingen en instructies. Probeer het apparaat niet zelf te herstellen in geval van een defect of een storing. Als u foute of ongeoorloofde ingrepen uitvoert, loopt u het risico op ongelukken. Neem altijd contact op met een erkend servicepunt.
- Indien de voedingskabel en de kabel van het strijkijzer (optioneel) beschadigd zijn, dan dienen zij om veiligheidsredenen vervangen te worden door de fabrikant, de servicedienst of gelijkwaardig deskundig personeel. Gebruik het apparaat niet als de kabels beschadigd zijn. Vervang de stekker van de voedingskabel niet. Gebruik alleen originele reserveonderdelen van Polti.
- Oeningen die bestemd zijn voor het bijvullen, ontkalken,

spoelen of inspecteren die onder druk staan mogen niet geopend worden tijdens het gebruik en zolang de ketel warm water bevat. (alleen voor stoomreinigers of stoomgeneratoren met drukvaten).

- Toestellen met veiligheidsdoppen mogen nooit gevuld worden zolang er stoom, druk en water in de ketel aanwezig is.
- Om onderhoudswerkzaamheden (ontkalken, spoelen, inspectie) uit te voeren van de ketel onder druk die warm water bevat, koppel het apparaat gedurende ten minste 2 uur los van het stopcontact, controleer of het koud is en draai vervolgens de dop voorzichtig los. Let bij onderhoudswerkzaamheden waarbij aansluiting op het elektriciteitsnet voorzien is, zoals bijvoorbeeld “Self Cleaning”, op de stoom- en heetwaterstralen.
- Bewaar het toestel en het stroomsnoer buiten het bereik van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar wanneer het apparaat aangesloten is op het stopcontact of aan het afkoelen is.
- Houd alle delen van de verpakking buiten het bereik van kinderen, de verpakking is geen speelgoed. Houd de plastic zak buiten het bereik van kinderen: verstikkingsgevaar.
- Plaats het product niet in de buurt van elektromagnetische velden zoals inductieplaten.
- Wikkel de kabel op als het apparaat niet in gebruik is.

RISICO'S BETREFFENDE HET GEBRUIK VAN HET STRIJKIJZER (alleen voor compatibele POLTI VAPORETTO-modellen)

- Het strijkijzer moet gebruikt worden op een stabiele, vlakke en hittebestendige ondergrond. Als u een strijkijzersteun gebruikt, moet deze op een stabiel oppervlak geplaatst worden.
- Gebruik het strijkijzer met een strijkijzermat (vast of verwijderbaar meegeleverd of origineel reserveonderdeel)
- Plaats het strijkijzer niet op de basis als deze niet uitgerust is met een strijkijzermat.
- Als u zittend strijkt, zorg er dan voor dat de stoomstraal niet in op uw benen is gericht.
- Laat het strijkijzer niet onbeheerd achter met de stoom geactiveerd.
- Strijk alleen op oppervlakken die hittebestendig zijn en die de

stoom doorlaten.

- Let erop, wanneer het strijkijzer op zijn steun wordt gezet, dat de steun op een stabiel oppervlak staat.
- Het strijkijzer moet gebruikt en neergezet worden op een stabiel, vlak oppervlak.
- Het strijkijzer mag niet gebruikt worden als het gevallen is, als het zichtbare schade vertoont of als het lekt.
- Zet het apparaat nooit op oppervlakken die hittegevoelig zijn.
- Als u zittend strijkt, zorg er dan voor dat de stoomstraal niet in op uw benen is gericht. De stoom kan verbranding veroorzaken.
- Laat het strijkijzer niet onbewaakt achter als het aangesloten is op het elektriciteitsnet.



Krachtens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische apparaten mag het apparaat niet afgedankt worden met het huishoudelijk afval, maar dient u het aan een centrum voor gescheiden afvalverwerking te bezorgen, in overeenstemming met de bepalingen/verordeningen van de desbetreffende gemeente. Dit apparaat is conform de Europese richtlijn 2011/65/EU.

PL - OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zapoznać się z wszystkimi ostrzeżeniami i instrukcjami.



Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w środowisku domowym i może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Firma Polti S.p.A. nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia i wypadki, a także nie uznaje gwarancji w przypadku użytkowania urządzenia w celach komercyjnych, niezgodnych z dostarczonymi ostrzeżeniami i instrukcjami.

SYMBOLY BEZPIECZEŃSTWA



UWAGA: Wysoka temperatura. Niebezpieczeństwo oparzenia!

Jeśli wskazano na urządzeniu, nie dotykać części, gdyż są gorące.



UWAGA: Para.

Niebezpieczeństwo oparzenia!

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA:

- Z urządzenia mogą korzystać osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadających doświadczenia bądź niezbędnej wiedzy, o ile znajdują się one pod nadzorem lub po ich poinstruowaniu w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz zrozumieniu związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Z urządzenia można korzystać na wysokości nieprzekraczającej 2000 m n.p.m.
- Nie używać urządzenia, jeśli przecieka, spadło na ziemię lub wykazuje oznaki uszkodzeń.
- Urządzenia nie można pozostawiać bez nadzoru, w czasie gdy jest podłączone do źródła energii elektrycznej. Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego, gdy urządzenie nie jest użytkowane, po pierwszym użyciu lub przed rozpoczęciem konserwacji
- Do zbiornika lub kotła należy wlewać tylko wodę lub mie-

szaninę wody określoną w rozdziale „Jakiej używać wody?”. Niedozwolone jest stosowanie dodatków, środków czystości i innych substancji, o ile nie firma Polti nie zezwoliła na ich użytkowanie.

- Nie kierować pary na sprzęt zawierający elementy elektryczne i/lub elektroniczne, takie jak wnętrza piekarników, substancje toksyczne, kwasy, rozpuszczalniki, środki czystości, substancje żrące i wybuchowe. Korzystać z urządzenia z dala od substancji niebezpiecznych.
- Nie kierować strumienia pary na noszoną odzież.
- Nie kierować strumienia pary na ludzi i zwierzęta.
- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kominki, piece, piekarniki.
- Nie zatykać otworów i kratki urządzenia.
- Nie należy stawiać urządzenia na miękkich powierzchniach, takich jak pokrowiec na deskę do prasowania.
- W celu przechowywania należy najpierw pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Korzystać z uchwytu do przenoszenia. Nie ciągnąć za przewód zasilający. Nie używać przewodu zasilającego jako uchwytu. Nie podnosić urządzenia, chwytając za przewód zasilający lub za przewody parowe/ssawne.
- Nie kierować strumienia pary na noszoną odzież.
- Ścierki, szmatki i tkaniny, za pomocą których przeprowadzono dogłębne czyszczenie za pomocą pary osiągają bardzo wysokie temperatury, tj. powyżej 100°C. Dlatego przed ich zdjęciem należy odczekać kilka minut, upewniając się, że ostygły. W związku z tym należy unikać kontaktu ze skórą, jeśli właśnie zostały użyte do czyszczenia parą.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia powierzchni parą (podłogi drewniane, laminaty, dywany, wykładziny, skóra i tekstylia oraz wszystkie pozostałe powierzchnie, w szczególności bardziej delikatne i/lub poddane obróbce) należy zapoznać się z instrukcją producenta powierzchni poddawanej czyszczeniu lub wytycznymi jej dostawcy/montera, a także każdorazowo wykonać test na ukrytej części lub na próbce. Spryskaną powierzchnię pozostawić do wyschnięcia, aby upewnić się, czy nie doszło do pogorszenia jej stanu, zmiany koloru lub od-

kształcenia oraz czy jest ona odporna na temperatury wyrzucanej pary.

- W trakcie użytkowania trzymać produkt w pozycji poziomej oraz na stabilnym podłożu.
- Blokada wyrzutu pary na uchwycie stanowi dodatkowe zabezpieczenie, ponieważ zapobiega przypadkowemu uruchomieniu dopływu pary przez dzieci lub osoby niezaznajomione z obsługą urządzenia. Gdy nie korzysta się z pary, włączyć blokadę wyrzutu pary. Aby wznowić wyrzut, ustawić przycisk ponownie w położeniu wyjściowym.
- Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania upewnić się, że przycisk stałego wyrzutu pary (jeśli urządzenie zostało w niego wyposażone) nie jest wciśnięty.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRYCZNEGO

- Podłączyć urządzenie do pojedynczego uziemionego gniazda zasilającego, upewniając się, że stanowi ono część instalacji elektrycznej wykonanej zgodnie ze stosownymi przepisami o napięciu 220-240 V i częstotliwości 50-60 Hz. Nie używać przedłużaczy wielogniazdkowych.
- Upewnić się przedłużacz jest uziemiony oraz że jest przeznaczony do pracy z prądem o natężeniu równym 16 A.
- Zawsze wyłączać urządzenie przed odłączeniem go od źródła zasilania elektrycznego (jeśli zostało wyposażone w wyłącznik główny)
- Gdy urządzenie nie jest użytkowane, należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego, przytrzymując ją. Nie ciągnąć za przewód.
- Przed podłączeniem do źródła zasilania elektrycznego należy całkowicie rozwinąć przewody
- Nie ciągnąć przewodów, nie szarpać za nie ani ich nie napinać (unikać skręcania, zgniatania, rozciągania); trzymać je z dala od gorących i/lub ostrych powierzchni i części; unikać kontaktu z gorącymi częściami urządzenia lub żelazka (opcja), zapobiegać ich przytrząskiwaniu drzwiami lub klapami. Nie naprężać kabli na krawędziach poprzez ich rozciąganie. Unikać chodzenia po przewodach. Nie owijać przewodów wokół

urządzenia.

- Nie dotykać ani nie używać urządzenia będąc bosy i/lub mając mokre ciało lub stopy.
- Nie stosować w basenach wypełnionych wodą. Nie używać urządzenia w pobliżu zbiorników wypełnionych wodą, takich jak zlewozmywaki, wanny, baseny.
- Nie zanurzać urządzenia wraz z przewodem i wtyczką w wodzie lub innych płynach.
- Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego przed napełnieniem zbiornika / bojlera wodą.
- Nie otwierać otworu wlewowego podczas użytkowania.

NAPEŁNIANIE URZĄDZEŃ WYPOSAŻONYCH W KOREK ZABEZPIEZAJĄCY

- Po odkręceniu korka, w czasie gdy kocioł jest jeszcze gorący, nie należy go napełniać, nawet jeśli wtyczka została odłączona od źródła zasilania. Zimna woda paruje w gorącym i pustym kotle, rozpylając parę wodną, która w wyniku kontaktu ze skórą może być przyczyną oparzeń. Kocioł należy napełniać wyłącznie wówczas, gdy jest zimny. Natomiast w trakcie napełniania należy zawsze trzymać twarz z dala od ujścia kotła.
- Jeśli zabraknie wody, postępować według poniższych kroków:
 - Nacisnąć przycisk wyłączania kotła (☞), jeśli urządzenie zostało w nie wyposażone.
 - Naciskając przycisk, należy upewnić się, że woda, a tym samym para, całkowicie się wyczerpały.
 - Wyłączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę od gniazda zasilającego.
 - Odczekać 10 minut, a następnie, trzymając twarz z dala od korka lub wlewu, odkręcić korek zabezpieczający bez użycia siły. (***)
 - Pozostawić urządzenie do ostygnięcia przez przynajmniej kolejne 10 minut.
 - Napełnić kocioł wodą zgodnie ze wskazaniem zawartym w instrukcji. Nigdy nie napełniać bezpośrednio pod bieżącą wodą.
 - Umieścić i zakręcić korek zabezpieczający, upewniając się, że

jest całkowicie wkręcony.

(***) UWAGA: Jeśli podczas odkręcania korka obraca się swobodnie lub jeśli zacznie się wydostawać z niego para, należy niezwłocznie przerwać pracę. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone, odłączając kabel zasilający od gniazda. Odczekać, aż urządzenie ostygnie (przynajmniej 2 godziny) i odkręć korek przed jego zdjęciem.

- Podczas pracy urządzenie musi być każdorazowo wyposażone w korek zabezpieczający lub jej oryginalny zamiennik.
- Nie należy podłączać wtyczki do gniazda zasilającego, jeśli korek nie jest poprawnie zakręcony.
- Przed włączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy wlot kotła nie blokują żadne przedmioty (takie jak butelka do napełniania, lejek lub inne przedmioty). Upewnić się, że korek został poprawnie jest wkręcony; jeżeli para wydobywa się z korka, należy wyłączyć kocioł, odłączyć kabel zasilający, odczekać 2 godziny, aż urządzenie ostygnie, a następnie odkręcić korek. Sprawdzić stan korka i jego uszczelki. Jeśli korek znajduje się w stanie nienaruszonym, należy go całkowicie zakręcić. Jeśli z korka wciąż wydobywa się para, należy przekazać urządzenie do najbliższego punktu pomocy technicznej.
- Okresowo należy sprawdzać stan korka i jego uszczelki. Uderzenie i upuszczenie mogą wpłynąć na właściwości zabezpieczające korka. Wymienić na oryginalną część zamienną lub wymienić uszczelkę
- Jeśli korek obraca się swobodnie, oznacza to, że w kocioł nadal znajduje się ciśnieniem i dlatego jest gorący. W żadnym wypadku nie należy odkręcać korka na siłę, zarówno podczas pracy urządzenia, jak wówczas, gdy kocioł jest wyłączony i odłączony od źródła zasilania energią elektryczną.
- Nie używać żadnych narzędzi do odkręcania korka. Jeśli nie można odkręcić korka, nawet gdy urządzenie jest zimne, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem pomocy technicznej.
- Stosowanie nieoryginalnych korków, innych niż marki Polti, uznaje się za niezgodne z przepisami, a także niesie ze sobą ryzyko wypadku.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE KONSERWACJI

- Nigdy nie wykonywać żadnych czynności związanych z demontażem lub konserwacją innych niż wskazane w ostrzeżeniach i instrukcji. W przypadku usterki lub nieprawidłowego działania nie naprawiać samodzielnie. Nieprawidłowe lub niedozwolone czynności niosą ze sobą ryzyko wypadku. Każdorazowo prosimy o kontakt się z autoryzowanymi Punktami Pomocy Technicznej.
- Jeśli kabel zasilający żelazka (opcja) jest uszkodzony, wymaga on wymiany przez producenta, jego dział pomocy technicznej lub osobę o podobnych kwalifikacjach w celu uniknięcia wszelkiego ryzyka. Nie używać urządzenia z uszkodzonymi kablami. Nie wymieniać wtyczki kabla zasilającego. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne marki Polti.
- Otworów do napełniania, odkamieniania, płukania lub kontroli, znajdujące się pod ciśnieniem nie należy otwierać w trakcie użytkowania, do momentu w którym znajduje się w nich gorąca woda. (dotyczy tylko parownic lub generatorów pary ze zbiornikami ciśnieniowymi).
- W urządzeniach wyposażonych w korek zabezpieczający nie należy napełniać urządzenia, dopóki w kotle obecne są para, ciśnienie i woda.
- W celu przeprowadzenia czynności związanych z konserwacją (takich jak odkamienianie, płukanie, przegląd) kotła ciśnieniowego napełnionego gorącą wodą należy odłączyć urządzenie od gniazda zasilającego na co najmniej 2 godziny, następnie sprawdzić, czy urządzenie jest zimne, zdjąć pokrywę, ostrożnie ją odkręcając. W przypadku czynności konserwacyjnych, podczas których urządzenie jest podłączone do źródła zasilania energią elektryczną, takich jak „Samoczyszczenie”, należy zachować ostrożność w zakresie strumieni pary i gorącej wody.
- Gdy urządzenie stygnie lub jest podłączone do źródła zasilania, należy przechowywać je wraz z kablem zasilającym w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8. roku życia.
- Przechowywać wszystkie elementy opakowania z dala od dzieci: nie są zabawkami. Przechowywać plastikowy worek poza zasięgiem dzieci: niebezpieczeństwo uduszenia.

- Nie umieszczać produktu w pobliżu działania pól elektromagnetycznych, takich jak płyta indukcyjna.
- Zwinąć kabel, gdy nie korzysta się z urządzenia.

RYZIKO ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM ŻELAZKA (dotyczy tylko modeli kompatybilnych z POLTI VAPORETTO)

- Z żelazka należy korzystać po umieszczeniu go na powierzchni stabilnej, płaskiej i odpornej na działanie wysokich temperatur. Jeśli korzysta się z podstawki pod żelazko, należy pamiętać, aby umieścić ją na stabilnej powierzchni.
- Urządzenie należy używać wraz z podkładką pod żelazko (stałą lub zdejmowaną, zawartą w dostawie lub oryginalną częścią zamienną)
- Nie stawiać urządzenia na powierzchni stopy żelazka, jeśli nie znajduje się pod nią podkładka pod żelazko.
- Prasując w pozycji siedzącej, należy upewnić się, że strumień pary nie jest skierowany w stronę nóg.
- Nie pozostawiać bez nadzoru urządzenia z włączoną funkcją pary.
- Prasować tylko na powierzchniach odpornych na działanie wysokich temperatur, które umożliwiają przenikanie pary.
- Podczas umieszczania żelazka na podstawce upewnić się, że znajduje się ona na stabilnej powierzchni.
- Żelazko należy używać i stawiać na stabilnej i równej powierzchni.
- Nie używać urządzenia, jeśli przecieka, spadło na ziemię lub wykazuje oznaki uszkodzeń.
- Nie stawiać gorącego urządzenia na powierzchniach nieodpornych na działanie wysokich temperatur.
- Prasując w pozycji siedzącej, należy upewnić się, że strumień pary nie jest skierowany w stronę nóg. Para może powodować oparzenia.
- Nie pozostawiać żelazka bez nadzoru, gdy jest podłączone do źródła zasilania.



Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE w sprawie urządzeń elektrycznych i elektronicznych urządzenia nie należy wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi, lecz przekazać je do autoryzowanego punktu selektywnej zbiórki odpadów, postępując zgodnie z przepisami/regulacjami obowiązującymi w danej gminie. Produkt spełnia wymogi dyrektywy europejskiej 2011/65/UE.

SV - SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



Läs alla medföljande föreskrifter och anvisningar innan apparaten används. Denna apparat är endast och uteslutande avsedd för hushållsbruk inomhus. Polti S.p.A. avser sig allt ansvar för skador och olyckor samt ogiltigförklarar garantin i händelse av kommersiell användning och användning i strid med medföljande föreskrifter och anvisningar.



SÄKERHETSSYMBOLER

OBSERVERA: Hög temperatur. Risk för brännskador!



Om detta anges på apparaten, rör inte vid delarna eftersom de är varma.



OBSERVERA: Ånga.
Risk för brännskador!

FÖRESKRIFTER FÖR ANVÄNDNING:

- Denna apparat får användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, under förutsättning att de övervakas av någon eller om någon har lärt dem hur apparaten används på ett säkert sätt och gjort dem medvetna om de förknippade riskerna. Barnen ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Använd inte apparaten vid en höjd som överskrider 2 000 m ö.h.
- Använd inte apparaten om den har fallit ned eller om det finns synliga tecken på skador eller om det läcker vatten.
- Lämna inte apparaten utom synhåll om den är ansluten till elnätet. Dra ut kontakten från eluttaget när apparaten inte används, efter användning och innan underhåll utförs.
- Fyll behållaren eller värmepannan endast med vatten eller en vattenblandning som anges i kapitlet "Vatten som ska användas". Tillsatser, rengöringsmedel eller andra ämnen av någon typ är inte tillåtna om de inte har auktoriserats av Polti.
- Ångan ska inte riktas direkt mot apparater som innehåller elektriska och/eller elektroniska komponenter såsom in i ugnen el-

ler mot giftiga ämnen, syror, lösningsmedel, rengöringsmedel, korrosiva eller explosiva ämnen. Använd apparaten på långt avstånd från farliga ämnen.

- Rikta inte ångstrålen mot apparaten.
- Rikta inte ångstrålen mot människor och djur.
- Placera inte apparaten nära värmekällor såsom öppna spisar, spisar och ugnar.
- Tapp inte till öppningarna och gallren på apparaten.
- Placera inte apparaten på mjuka ytor såsom strykbrädans överdrag.
- Apparaten får inte ställas undan innan den har svalnat helt.
- Använd det avsedda handtaget för transporten. Dra inte i elkabeln. Använd inte elkabeln som handtag. Lyft inte apparaten genom att greppa tag i elkabeln eller ång-/insugsrören.
- Rikta inte ångstrålen mot kläder som man bär.
- Plagg, trasor och tyger som har behandlats med ånga djupgående når mycket höga temperaturer, över 100 °C. Vänta några minuter och kontrollera sedan att de har svalnat innan du börjar hantera dem. Undvik därmed kontakt med huden om de nyligen har behandlats med ånga.
- Innan ytorna (trä- och laminatgolv, heltäckningsmattor, mattor, skinn, tyg och diverse ytor, i synnerhet ömtåliga och/eller behandlade ytor) behandlas med ånga, se instruktionerna från tillverkaren av ytan som ska behandlas eller från leverantören/ installatören och gör alltid ett test på en dold plats eller på en provbit. Låt den ångbehandlade delen torka för att kontrollera att det inte sker någon försämring, förändring av färg eller deformation och att ytan motstår temperaturen hos den utmatade ångan.
- Under användningen ska produkten hållas i horisontell position och på stabila ytor.
- Ångblockeringen på handtaget garanterar en högre säkerhet eftersom den förhindrar oavsiktlig och oönskad aktivering av ångutmatningen av barn eller personer som inte känner till apparatens funktion. Aktivera ångblockeringen när ångan inte ska användas. Placera knappen i den ursprungliga positionen för att återuppta ångutmatningen.
- Säkerställ innan apparaten ansluts till strömmen, att knappen

för kontinuerligt ångutsläpp inte är aktiverad (om sådan finns).

FÖRESKRIFTER FÖR ELSÄKERHET

- Anslut apparaten till ett enskilt jordat eluttag och säkerställ att det är en del av ett elsystem som överensstämmer med gällande lagar med en spänning på 220–240 V och en frekvens på 50–60 Hz. Använd inte grenuttag.
- Säkerställ att eventuella förlängningssladdar är certifierade för en användning på 16 A och försedda med jordledare.
- Stäng alltid av apparaten innan den kopplas bort från elnätet (om huvudströmbrytaren finns).
- Dra ut kontakten från eluttaget genom att greppa tag i kontakten. Dra inte i elkabeln för att dra ut den.
- Rulla ut kablarna helt innan apparaten ansluts till elnätet.
- Dra och ryck inte i kablarna och utsätt dem inte för spänningar (vridning, ihopklämning, uttänjning). Håll dem på långt avstånd från varma och/eller vassa ytor och delar. Undvik att de kommer i kontakt med apparatens eller stryckjärnets (tillval) varma delar och att de inte kläms ihop av dörrar och luckor. Sträck inte ut kablarna över kanter genom att dra i dem. Undvik att någon trampar på kablarna. Linda inte kablarna runt apparaten.
- Rör inte vid och använd inte apparaten om du är barfota och/eller om kroppen eller fötterna är våta.
- Använd inte i bassänger som är fyllda med vatten. Använd inte apparaten nära behållare som är fulla med vatten, till exempel handfat, badkar och bassänger.
- Sänk inte ned apparaten, elkabeln eller kontakten i vatten eller andra vätskor.
- Kontakten ska dras ut från eluttaget innan behållaren/värme pannan fylls på med vatten.
- Öppna inte påfyllningsöppningen under användningen.

PÅFYLLNING AV APPARATER MED SÄKERHETSPLUGG

- Fyll inte på värmepannan så snart pluggen har öppnats och värmepannan fortfarande är varm även om kontakten har dragits ut från eluttaget. När det kalla vattnet kommer i kontakt med den varma och tomma värmepannan avdunstar det och bildar ånga som kan orsaka brännskador om den kommer i kontakt med huden. Fyll endast på värmepannan när den är kall och håll alltid ansiktet på långt avstånd från värmepannans mynning.
- Gör följande om vattnet tar slut:
 - Stäng av värmepannans brytare (☞) om sådan finns.
 - Säkerställ att vattnet och ångan har tagit slut helt genom att aktivera ångknappen.
 - Stäng av apparaten och dra ut kontakten från eluttaget.
 - Vänta 10 minuter och ta bort säkerhetspluggen genom att skruva loss den utan att forcera den. Flytta ditt ansikte åt sidan så att det inte är placerat ovanför pluggen eller mynningen. (***)
 - Låt apparaten svalna i minst ytterligare 10 minuter.
 - Fyll på värmepannan med vatten enligt anvisningarna men aldrig direkt under rinnande vatten.
 - Sätt tillbaka säkerhetspluggen och säkerställ att den är helt åtskruvad.(***) OBSERVERA: Om pluggen inte skruvas loss när du skruvar på den eller om det strömmar ut ånga ska du omedelbart avbryta momentet och säkerställa att apparaten är avstängd genom att dra ut elkabeln från eluttaget. Vänta sedan att apparaten svalnar helt (åtminstone två timmar) och skruva loss pluggen innan den tas bort.
- Använd alltid apparaten med den medföljande säkerhetspluggen eller en originalreservdel.
- Anslut inte kontakten till eluttaget om pluggen inte har skruvats fast ordentligt.
- Innan apparaten slås på ska du säkerställa att inga föremål täpper till värmepannans mynning (påfyllningsflaska, tratt eller andra föremål). Säkerställ att pluggen har skruvats fast korrekt. Om det strömmar ut ånga från pluggen ska du dra ut elkabeln, vänta två timmar tills apparaten har svalnat helt och

sedan skruva loss pluggen. Kontrollera statusen hos pluggen och dess packning. Om pluggen är hel ska den skruvas fast helt. Om det fortsätter att strömma ut ånga ska apparaten lämnas in till närmaste tekniska servicecenter.

- Kontrollera regelbundet statusen hos pluggen och dess packning. I händelse av att pluggen utsätts för stötar eller faller ned är den kanske inte längre säker. Byt ut den mot en originalreservdel eller byt ut packningen.
- Om pluggen inte skruvas loss betyder det att det fortfarande finns tryck och därmed hög temperatur i värmepannan. Försök aldrig att med tvång skruva loss pluggen. Detta gäller både när apparaten är igång och när värmepannan är avstängd och bortkopplad från elnätet.
- Använd inga verktyg för att skruva loss pluggen. Om pluggen inte kan tas bort även när apparaten är kall, kontakta ett auktoriserat servicecenter.
- Användning av pluggar som inte är originaldelar från Polti anses vara felaktig användning och utgör en olycksrisk.

FÖRESKRIFTER FÖR UNDERHÅLL

- Utför aldrig några andra demonterings- och underhålls-ingrepp än de som anges i föreskrifterna och anvisningarna. I händelse av defekter eller felfunktion ska du inte utföra reparatio-nerna själv. Om du utför felaktiga och otillåtna ingrepp finns det risk för olyckor. Kontakta alltid auktoriserade tekniska servicecenter.
- Om elkabeln eller strykjärnet (tillval) är skadade ska de bytas ut av tillverkaren eller tillverkarens tekniska servicecenter eller under alla omständigheter av en person med liknande kvalifi-kationer för att förhindra risker. Använd inte apparaten med skadade kablar. Byt inte ut elkabelns kontakt. Använd endast originalreservdelar från Polti.
- De trycksatta öppningarna som är avsedda för påfyllning, av-kalkning, sköljning eller kontroll får inte öppnas under användningen och så länge det finns varmt vatten i värmepannan (endast för ångrengörare eller ånggeneratorer med trycksatta behållare).
- I apparater med skyddsplugg får apparaten aldrig fyllas på så


länge det finns ånga, tryck och vatten i värmepannan.

- För att utföra underhållsinsrepp (avkalkning, sköljning, kontroll) i den trycksatta värmepannan som innehåller varmt vatten är det nödvändigt att koppla bort apparaten från eluttaget i åtminstone två timmar. Kontrollera därefter att apparaten är kall och ta sedan bort pluggen genom att skruva loss den försiktigt. För underhållsinsrepp som förutser anslutning till elnätet, till exempel "Självrengöring", ska du vara uppmärksam på ångstrålar och varmt vatten.
- Förvara apparaten och elkabeln utom räckhåll för barn under 8 när apparaten är ansluten till eluttaget eller är i fasen för nedkylning.
- Förvara emballagets alla komponenter utom räckhåll för barn. Dessa delar är ingen leksak. Förvara plastpåsen utom räckhåll för barn: kvävningsrisk.
- Placera inte produkten nära elektromagnetiska fält såsom en induktionshäll.
- Rulla upp elkabeln när apparaten inte används.

RISKER FÖRKNIPPADE MED TILLBEHÖRET STRYKJÄRN (endast för kompatibla modeller av POLTI VAPORETTO)

- För att använda strykjärnet ska den placeras på en stabil och plan yta som är värmebeständig. Om ett strykjärnsstöd används ska du säkerställa att det placeras på en stabil yta.
- Använd strykjärnet med eventuellt strykjärnsunderlägg (fast, borttagbart som medföljer eller originalreservdel).
- Placera inte strykjärnet på basen om den inte är försedd med strykjärnsunderlägg.
- Om du stryker sittandes ska du säkerställa att ångstrålen inte riktas mot dina ben.
- Lämna inte strykjärnet utom synhåll när ångutsläppet är aktiverat.
- Stryk endast på värmebeständiga underlag som låter ångan tränga in.
- När strykjärnet placeras på dess stöd, säkerställ att ytan som stödet är placerat på är stabil.
- Strykjärnet ska endast användas och stödjäs på en stabil yta.

- Använd inte strykjärnet om det har fallit ned eller om det finns synliga tecken på skador eller om det läcker vatten.
- Placera inte den varma apparaten på värmekänsliga ytor.
- Om du stryker sittandes ska du säkerställa att ångstrålen inte riktas mot dina ben. Ångan kan orsaka brännskador.
- Lämna inte strykjärnet utan uppsikt när det är anslutet till elnätet.

 Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) får inte apparaten kastas med hushållsavfallet utan den ska lämnas in till en officiell avfallssorteringsanläggning genom att följa referenskommunens bestämmelser/föreskrifter. Denna apparat överensstämmer med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU.

